



**Bekenntnis
und Zeugnis:
1700 Jahre
Nicänum –
80 Jahre
Bonhoeffer**

**Credo e
testimonianza:
1700 anni del
Credo Niceno –
80 anni
Bonhoeffer**



Foto: Erstes Konzil von Nicäa (325):
Kaiser Konstantin entrollt in Gegenwart
von 9 Bischöfen den Text des Nicänischen
Glaubensbekenntnisses
*Primo Concilio di Nicea (325):
l'imperatore Costantino srotola il testo
del Credo niceno alla presenza di 9 vescovi*
Wikimedia Commons



Inhalt

PFARRERSWORT

- 3 Zwei Jubiläen - eine Mitte

BEKENNTNIS UND ZEUGNIS

- 4 1700 Jahre Konzil von Nicäa
7 Bonhoeffers Weg in den Widerstand
10 Bonhoeffer - Ich glaube
14 Von guten Mächten wunderbar geboren
17 "Bonhoeffer: Pfarrer. Spion. Attentäter" (Film USA)

DER THEOLOGE ANTWORTET

- 19 Das Credo von Nizäa behütet das "Wunder aller Wunder"

ZEUGNISSE

- 20 Mein Credo
23 Eine lebendige Seele

AUS DER ELKI

- 24 Kleinprojekte - eine neue Perspektive
26 Gebetswoche in Neapel
27 Gebetswoche in Ispra - Varese
28 125 Jahre Kapelle auf Capri
29 Jugendfreizeit 2025
30 Familienfreizeit 2025
31 Synode 2025

Indice

SALUTO DEL PASTORE

- 3 Due anniversari - un unico centro

CREDO E TESTIMONIANZA

- 4 1700 anni dal Concilio di Nicea
7 Il percorso di Bonhoeffer verso la resistenza
10 Bonhoeffer - lo credo
14 Mirabilmente protetti da forze buone
17 "Bonhoeffer: pastore, Spia. Assassino" (Film USA)

IL TEOLOGO RISPONDE

- 19 Il Credo niceno custodisce il "miracolo di tutti i miracoli"

TESTIMONIANZE

- 20 Il mio Credo
23 Anima viva

DALLA CELI

- 24 Microprogetti - una nuova prospettiva
26 Settimana di preghiera a Napoli
27 Settimana di preghiera a Ispra - Varese
28 125 anni della Cappella a Capri
29 Campo giovani 2025
30 Campo famiglie 2025
31 Sinodo 2025: convocazione

Miteinander
ist das Organ der
«Evangelisch-Lutherischen Kirche in Italien»



Insieme
è l'organo della
«Chiesa Evangelica Luterana in Italia»

mit Geschäftssitz im Dekanat in Rom •

con sede legale a Roma nel Decanato
Via Aurelia Antica, 391 - 00165 Roma
Tel. 06 66 03 01 04 - Fax 06 66 01 79 93
E-Mail: decanato@chiesaluterana.it

Herausgeber • Editore:
Konsistorium der Evangelisch-Lutherischen Kirche
in Italien / Concistoro della Chiesa Evangelica
Luterana in Italia

**Verantwortlicher Direktor • Direttore
responsabile:** Christiane Schröder-Werth

Chefredakteurin • Capo redattrice:
Christiane Groeben

Redaktion • Redazione:
Pfarrer/Pastore Tobias Brendel (Theologe/teologo),
Caroline von der Tann,
Nicole Dominique Steiner, Roberto Tresoldi,
Margherita Groeben, Dekanat/decanato (Layout),
Cecilia Bazzini (Graphik/grafica)

E-mail: miteinander@chiesaluterana.it /
insieme@chiesaluterana.it

Druck • Stampa: A. Weger, Bressanone - Brixen

Auflage • Tiratura: 2.004 - n. 1/2025
Autor. Trib. Bolzano 26/11/1968, n° 39/49

**Spenden für die Zeitschrift • Offerte
per la rivista:**
«ELKI / CELI - Miteinander / Insieme»
c/c bancario in Italia: Banca Prossima
IBAN IT 96 A 03359 01600 100000061391
BIC: BCITITMX -
Verwendungszweck/causale:
Miteinander/Insieme.

Zwei Jubiläen – eine Mitte



Due anniversari - un unico centro

Liebe Leserinnen und Leser,
In diesem Jahr stehen zwei wichtige Jubiläen an: 1700 Jahre Konzil von Nicäa und der 80. Todestag von Dietrich Bonhoeffer. Auf den ersten Blick scheinen die beiden Ereignisse wenig miteinander zu tun zu haben. Doch der Schein trügt.

In Nicäa wurde um wichtige Fragen der Christologie gerungen. Wer ist Jesus, und wie ist sein Verhältnis zu Gott dem Vater? Das auf diesem Konzil verabschiedete Bekenntnis, das als erstes ökumenisches Glaubensbekenntnis in die Geschichte eingehen sollte, beantwortet die Frage dahingehend, dass Jesus Christus „wahrer Gott von wahren Gott“, und „für uns Menschen und wegen unseres Heils herabgestiegen und Fleisch geworden ist, Mensch geworden ist, gelitten hat und am dritten Tag auferstanden ist“.

Eben dieser Christus, der ganz Gott und zugleich ganz Mensch ist, ist für Dietrich Bonhoeffer die Mitte des Glaubens. Wenn Gott seinen Platz bei den Menschen gesucht hat, dann muss es ihm die Kirche nachtun. Kirche darf sich nicht selbst genug sein, sondern hat ihre Daseinsberechtigung nur, wenn sie „Kirche für andere“ ist.

Schon kurz nach Hitlers Machtübernahme in Deutschland 1933 hat Dietrich Bonhoeffer gegen die Diskriminierung und Verfolgung von Juden Stellung genommen: „Die Kirche ist den Opfern jeder Gesellschaftsordnung in unbedingter Weise verpflichtet, auch wenn sie nicht der christlichen Gemeinde zugehören [...] Wenn die Kirche den Staat ein Zuviel oder ein Zuwenig an Ordnung und Recht ausüben sieht, kommt sie in die Lage, nicht nur die Opfer unter dem Rad zu verbinden, sondern dem Rad selbst in die Speichen zu fallen.“ (Dietrich Bonhoeffer Werke - DBW 12, S. 353)

Das hat Bonhoeffer getan. Aus Glaubens- und Gewissensgründen schloss er sich dem Widerstand gegen Hitler an. Kurz vor Kriegsende, am 9. April 1945, wurde er auf persönlichen Befehl des Führers hingerichtet.

Wenn Gott Mensch wird, ist das zutiefst politisch. Davon war Bonhoeffer, ganz auf dem Boden von Nicäa stehend, überzeugt. Wenn wir 2025 seinen Todestag und das Jubiläum des Konzils von 325 feiern, stellt uns das vor die Frage: Wo verorten wir uns in einer Zeit, wo demokratiefeindliche Kräfte immer mehr Raum einnehmen, wo Hass und Verrohung die Atmosphäre vergiften, Menschenrechte (zumindest gegenüber bestimmten Menschen und Personengruppen) in Frage gestellt werden und die Bewahrung der Schöpfung von der Tagesordnung gestrichen wird?

Ihr Timm Harder, Pfarrer in Meran

Care lettrici e cari lettori,
Quest'anno ricorrono due importanti anniversari: i 1700 anni del Concilio di Nicea e gli 80 anni dalla morte di Dietrich Bonhoeffer. A prima vista, i due eventi sembrano avere poco a che fare l'uno con l'altro. Ma le apparenze ingannano.

A Nicea si discutevano importanti questioni di cristologia. Chi è Gesù e qual è il suo rapporto con Dio Padre? La confessione adottata in questo concilio, che passerà alla storia come il primo credo ecumenico, risponde alla domanda affermando che Gesù Cristo è “vero Dio da vero Dio” e “disceso per noi uomini e per la nostra salvezza si è fatto carne, si è fatto uomo, ha sofferto ed è risorto il terzo giorno”.

Per Dietrich Bonhoeffer, è proprio questo Cristo, che è allo stesso tempo pienamente Dio e pienamente uomo, il centro della fede. Se Dio ha cercato il suo posto tra gli uomini, allora la Chiesa deve fare lo stesso. La Chiesa non deve bastare a se stessa, ma ha il diritto di esistere solo se è una “Chiesa per gli altri”.

Poco dopo l'ascesa al potere di Hitler in Germania nel 1933, Dietrich Bonhoeffer prese posizione contro la discriminazione e la persecuzione degli ebrei: “La Chiesa ha un obbligo incondizionato nei confronti delle vittime di ogni ordine sociale, anche se non appartengono alla comunità cristiana [...] Quando la Chiesa vede che lo Stato esercita troppo o troppo poco l'ordine e la giustizia, si trova nella posizione non solo di fasciare le vittime finite sotto la ruota, ma di infilarsi fra i raggi della ruota stessa”, (Opere di Dietrich Bonhoeffer - DBW 12, p. 353).

Questo è ciò che fece Bonhoeffer. Per motivi di fede e di coscienza, si unì alla resistenza contro Hitler. Poco prima della fine della guerra, il 9 aprile 1945, fu giustiziato per ordine personale del Führer.

Quando Dio diventa uomo, è profondamente politico. Bonhoeffer ne era convinto trovandosi saldamente sul terreno di Nicea. Mentre nel 2025 celebriamo l'anniversario della sua morte e l'anniversario del Concilio del 325, ci viene posto il seguente interrogativo: dove ci collochiamo in un momento in cui le forze antidemocratiche stanno prendendo sempre più spazio, in cui l'odio e l'abbruttimento stanno avvelenando l'atmosfera, i diritti umani (almeno nei confronti di alcune persone e gruppi di persone) vengono messi in discussione e la salvaguardia del creato viene tolta dall'ordine del giorno?

*Timm Harder, pastore a Merano
Traduzione: MariaClara Palazzini Finetti*



1700 Jahre Konzil von Nizäa - was war das für eine Versammlung?

In unseren Gesangbüchern findet sich ein Text mit der sperrigen Bezeichnung „Nizänokonstantinopolitanum“. Es ist das Glaubensbekenntnis, das (fast) alle Christen weltweit vereint. Auch bei uns wird es regelmäßig gesprochen. Dieser Text feiert in diesem Jahr seinen 1700. Geburtstag, er ist also christliches „Urgestein“. Denn er geht in seinem Kern zurück auf das Konzil von Nizäa im Jahr 325.

Dieses Konzil ist in mehr als einer Hinsicht ein Meilenstein der Kirchengeschichte. Das bekannteste Resultat ist sicherlich das Glaubensbekenntnis, aber es gibt eine Reihe weiterer Aspekte, die das Konzil wichtig machen bis heute. Unmittelbarer Anlass war eine eher abstrakte theologische Diskussion in der ägyptischen Hauptstadt Alexandrien. Ein Presbyter mit dem Namen Arius hatte sich sehr prononciert zu einer Frage geäußert, die damals breites Interesse fand: Wenn Jesus Christus Gott ist – wie verhält sich das zur Gottheit des Vaters? Dass man keinen Dithetismus (Zwei-Gott-Glauben) wollte einerseits und dass Jesus Christus und der Vater nicht einfach ein und dasselbe waren andererseits – dies beides war klar. Aber innerhalb dieser Leitplanken war das Feld offen, und leicht zu lösen ist diese theologische Streitfrage gewiss nicht. Das Glaubensbekenntnis enthält Formulierungen, die teil-

1700 anni dal Concilio di Nicea: che tipo di assemblea fu?

Wenn Jesus Christus Gott ist – wie verhält sich das zur Gottheit des Vaters?

Se Gesù Cristo è Dio, che rapporto c'è con la divinità del Padre?

I nostri innari contengono un testo dall'ingombrante nome di “Credo niceno” („Niceno-costantinopolitano“). È il Credo che unisce (quasi) tutti i cristiani nel mondo. Viene recitato regolarmente anche nella nostra Chiesa. Questo testo compie quest'anno 1700 anni, il che lo rende un “fondamento” cristiano. Questo perché il suo nucleo centrale risale al Concilio di Nicea del 325.

Questo Concilio è stato per molti aspetti una pietra miliare nella storia della Chiesa. Il risultato più noto è certamente il Credo, ma ci sono molti altri aspetti che rendono il Concilio importante ancora oggi. Lo spunto iniziale fu una discussione teologica piuttosto astratta nella capitale egiziana di Alessandria. Un presbitero di nome Arius si era espresso molto chiaramente su una questione che all'epoca suscitava grande interesse: se Gesù Cristo è Dio, che rapporto c'è con la divinità del Padre? Era chiaro che da un lato non si voleva il di-teismo (la credenza in due divinità) e dall'altro che Gesù Cristo e il Padre non fossero semplicemente la stessa cosa. Ma all'interno di queste linee guida, il campo era aperto e questa disputa teologica non era certo facile da risolvere.

weise als Antwort auf die Thesen des Arius zu verstehen sind, wenn es etwa heißt: „gezeugt, nicht geschaffen, eines Wesens mit dem Vater“. Viel weniger bekannt sind die anschließenden Verdammungsurteile, die sich gegen Arius richteten (der dadurch zu einer Art Erzketzer der Kirchengeschichte wurde).

Ein weiteres wichtiges Resultat dieses Konzils war die Festlegung des Ostertermins: Immer am Sonntag nach dem ersten Frühlingsvollmond – das ist die Regel, die bis heute für die ganze Christenheit gilt (in diesem Jahr folgt daraus übrigens das gleiche Datum für Ost- und Westkirche, doch auch wenn das nicht der Fall ist, ist nicht die Regel an sich strittig, sondern der zugrunde liegende Kalender). Schließlich wurden auch zwanzig so genannte Kanones verabschiedet, also Regeln zur Organisation und Disziplin des kirchlichen Lebens. Diese stellten reichsweite Standards her und trugen sehr dazu bei, dass das Christentum sein Profil und seine Wiedererkennbarkeit über das riesige Territorium bewahrte, in das es sich ausgebreitet hatte. Einige davon sind bedeutend bis heute, etwa Kanon 6, wo die herausgehobene Stellung der Bischöfe von Alexandrien, Antiochien und Rom festgehalten wird.

Der vielleicht wichtigste Aspekt ist allerdings die schlichte Tatsache, dass dieses Konzil überhaupt stattfand. Es ist als das „erste ökumenische“ Konzil in die Geschichte eingegangen, und in diesem Fall ist mit „ökumenisch“ nicht das gemeint, was wir heute darunter verstehen, also das Miteinander verschiedener christlicher Konfessionen, sondern im wörtlichen Sinn: die ganze bewohnte Welt betreffend. Das bedeutete in der Praxis: ein reichsweites Konzil (obwohl man natürlich wusste, dass die Welt auch außerhalb des Reiches bewohnt war). Ein Konzil in so großem Maßstab und vor allem: so in aller Öffentlichkeit hatte es bislang nicht gegeben – und konnte es auch nicht geben. Denn das Zustandekommen des Konzils hing mit der Religionspolitik des damaligen Kaisers zusammen. Konstantin (der heute so genannte: Große, s. Abb.2) hatte im Jahr 312 die Herrschaft über den Westteil des Reiches errungen und im Jahr 324 über das Gesamtreich. Ihm war an den Geschicken der christlichen Kirche sehr gelegen, und er setzte die Kirche auch bewusst zur Stärkung seiner Herrschaft ein. Nicht zuletzt aus solchen Gründen kam es gleich nach seiner Machtübernahme zu der Kirchenversammlung in Nizäa in Kleinasien. Man muss sich vo-



Ein weiteres wichtiges Resultat war die Festlegung des Ostertermins

Un altro risultato importante fu la determinazione della data della Pasqua

Il Credo contiene formulazioni che sono in parte da intendere come una risposta alle tesi di Ario, ad esempio quando dice: “generato, non creato, della stessa sostanza del Padre”. Molto meno noti dello sviluppo positivo della fede nel Credo sono i successivi giudizi di condanna che furono rivolti contro Ario (che divenne così una sorta di eresiarca nella storia della Chiesa).

Un altro risultato importante di questo Concilio fu la determinazione della data della Pasqua: sempre la domenica dopo il primo plenilunio di primavera - questa è la regola che vale ancora oggi per tutta la cristianità (quest'anno, tra l'altro, si segue la stessa data per le Chiese d'Oriente e d'Occidente, ma anche se non è così, non è la regola in sé a essere in discussione, ma il calendario su cui si basa).

Infine, furono adottati venti cosiddetti canoni, ossia regole per l'organizzazione e la disciplina della vita ecclesiastica. Questi stabilirono standard per tutto l'impero e contribuirono notevolmente a far sì che il cristianesimo mantenesse il suo profilo e la sua riconoscibilità nel vasto territorio in cui si era diffuso. Alcuni di essi sono significativi ancora oggi, come il canone 6, che registra la posizione di rilievo dei vescovi di Alessandria, Antiochia e Roma.

Forse l'aspetto più importante, però, è il semplice fatto che questo Concilio abbia avuto luogo. È passato alla storia come il “primo Concilio ecumenico”, e in questo caso “ecumenico” non significa quello che intendiamo oggi, cioè la coesistenza di diverse confessioni cristiane, ma in senso letterale: riguardante tutto il mondo abitato. In pratica, ciò significava un Concilio esteso a tutto l'impero (sebbene fosse ovviamente riconosciuto che anche il mondo esterno all'impero era abitato). Un Concilio su così vasta scala e, soprattutto, così pubblicizzato non era mai stato tenuto prima, né avrebbe potuto esserlo.

Questo perché l'organizzazione del Concilio era legata alla politica religiosa dell'imperatore dell'epoca. Costantino (ora conosciuto come il Grande, fig. 2) aveva conquistato il potere nella parte occidentale dell'impero nel 312 e nell'intero impero nel 324. Era molto interessato alle sorti della Chiesa cristiana e la usava deliberatamente per rafforzare il suo dominio. Fu anche per queste ragioni che l'assemblea ecclesiastica di Nicea, in Asia Minore, ebbe luogo subito dopo la sua ascesa al potere. Non è necessariamente necessario immaginare i precedenti sinodi

rausgehende Synoden der Christenheit nicht unbedingt als heimliche „Winkelmessen“ irgendwo im Keller vorstellen. Aber allein die Logistik, um Bischöfe reichsweit zu versammeln, wäre ohne die staatliche Unterstützung nicht vorhanden gewesen.

Bilddarstellungen aus der Konzilszeit selbst gibt es nicht, aber später ist die Versammlung oft gemalt worden (Abb.1). Fast immer steht Konstantin als einberufende und präsidierende Instanz im Mittelpunkt. Interessanterweise hat die moderne Ikone, die die orthodoxe Bischofskonferenz in Deutschland aus Anlass des Jubiläums 2025 hat malen lassen, mit dieser Tradition gebrochen. Im Mittelpunkt steht dort – ganz protestantisch – ein leerer Thron mit einem aufgeschlagenen Buch, in dem man die Buchstaben Alpha und Omega erkennen kann (Abb. 3).

Das mag theologisch gut gemeint sein, aber die herausgehobene Stellung Konstantins entsprach durchaus der historischen Realität. Ein christlicher Bischof, der dabei war, schildert dessen Ankunft bei der Versammlung so: „Auf das Zeichen aber, das die Ankunft des Kaisers verkündete, erhoben sich alle, und nun trat er selber mitten in die Versammlung, wie ein Engel Gottes vom Himmel her, leuchtend in seinem glänzenden Gewande wie von Lichtglanz, strahlend in der feurigen Glut des Purpurs und geschmückt mit dem hellen Schimmer von Gold und kostbarem Edelmetalle.“ (Euseb, v.C. 3,10).

Man mag diese Schilderung (und die zugrunde liegende Wirklichkeit) aus heutiger Sicht als unpassend oder gar peinlich empfinden. Das Präsidium der ELKI-Synode wird jedenfalls nicht so inszeniert, mit guten Gründen. Wenn man einmal von den zeittypischen Elementen absieht (Rolle des Kaisers in der Gesellschaft, Bildsprache), bleibt aber doch eine Feststellung von bleibender Bedeutung: Spätestens mit diesem Konzil hatte das Christentum eine öffentliche Rolle in der Gesellschaft, ob man das wollte oder nicht. Es gab keinen Rückzug mehr ins „Private“, und mit der Beachtung und dem Einfluss in der Öffentlichkeit ging auch eine Verantwortung dafür einher. Nizäa ist in gewisser Weise der Beginn einer „öffentlichen Theologie“. Die damit verbundenen Chancen gelten bis heute. Wie das Christentum in der Gesellschaft in Erscheinung tritt und was es sagt, hat Wirkung in die Gesellschaft hinein, weit über den „inner circle“ der Gemeindeglieder hinaus.

Martin Wallraff, Prof. für Kirchengeschichte

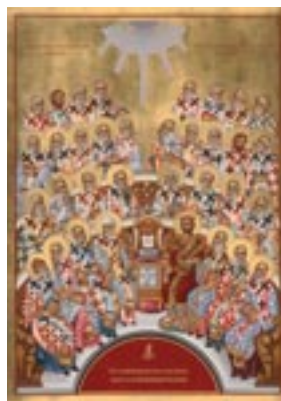


Fig. 1
Kaiser Konstantin und vier heilige Bischöfe – Alexander, Patriarch von Alexandria, Silvester, Papst von Rom, Metrophanes, Patriarch von Konstantinopel, und Eustathius, Patriarch von Antiochia. Kloster Deani (Serbien). Creative Commons

L'imperatore Costantino e quattro santi vescovi: Alessandro, patriarca di Alessandria, Silvestro, papa di Roma, Metrofane, patriarca di Costantinopoli, ed Eustazio, patriarca di Antiochia. Monastero Deani (Serbia). Creative Commons

Fig. 2
Kaiser Konstantin auf dem Kapitol.
L'imperatore Costantino sul Campidoglio
Foto Martin Wallraff

Fig. 3
Nizäa-Ikone in der Sankt-Hedwigs-Kathedrale, Berlin. Auf Anregung der Orthodoxen Bischofskonferenz in Deutschland (OBKD) geschaffen von Eleni Anastasios Voutsinas (Thessaloniki)
Icona del concilio di Nicea nella cattedrale di Sankt-Hedwig, Berlino. Creato su suggerimento della Conferenza episcopale ortodossa in Germania (OBKD) da Eleni Anastasios Voutsinas (Salonico)

della cristianità come “messe private” segrete che si celebravano da qualche parte nei sotterranei. Ma la sola logistica di riunire i vescovi di tutto l'impero non sarebbe stata possibile senza il sostegno dello Stato.

Non esistono rappresentazioni pittoriche dell'epoca del Concilio stesso, ma l'assemblea è stata spesso dipinta in seguito (fig. 1). Costantino è quasi sempre al centro dell'immagine come autorità che convoca e presiede. È interessante notare che l'icona moderna che la Conferenza episcopale ortodossa in Germania ha dipinto, per celebrare l'anniversario nel 2025, rompe con questa tradizione. Al centro dell'icona, secondo un modo di pensare molto protestante, c'è un trono vuoto con un libro aperto in cui si vedono le lettere alfa e omega (fig. 3).

Questo può essere teologicamente corretto, ma la posizione di rilievo di Costantino corrispondeva certamente alla realtà storica. Un vescovo cristiano che era presente descrive così il suo arrivo all'assemblea: “Al segnale che annunciava l'arrivo dell'imperatore, tutti si alzarono in piedi, e ora egli stesso entrò in mezzo all'assemblea come un angelo di Dio dal cielo, risplendente nella sua veste brillante come in un tripudio di luce, irradiato dal bagliore ardente della porpora e ornato dal lustro dell'oro e delle pietre preziose”. (Eusebio, v.C. 3,10)

Dal punto di vista odierno, questa descrizione (e la realtà sottesa) può sembrare inappropriata o addirittura imbarazzante. In ogni caso, la presidenza del Sinodo della CELI non viene inscenata in questo modo, e per una buona ragione. Tralasciando gli elementi tipici dell'epoca (il ruolo dell'imperatore nella società, il linguaggio visivo), rimane un'osservazione di importanza duratura: al più tardi in questo Concilio, il cristianesimo aveva un ruolo pubblico nella società, che la gente lo volesse o meno. Non c'era più un ritiro nella “sfera privata” e con l'attenzione e l'influenza pubblica ne derivava anche una responsabilità.

In un certo senso, Nicea fu l'inizio di una “teologia pubblica”. Le opportunità, ma anche le responsabilità, che ne derivarono sono valide ancora oggi. Il modo in cui il cristianesimo appare nella società e ciò che dice ha un impatto sulla società, ben oltre la “cerchia ristretta” dei membri della Chiesa.

*Martin Wallraff, professore di la Storia della Chiesa,
Traduzione: MariaClara Palazzini Finetti*

Dietrich Bonhoeffers Weg in den Widerstand

Il percorso verso la resistenza di Dietrich Bonhoeffer

Vor 80 Jahren wurde am 9. April 1945 der Pfarrer und Theologe Dietrich Bonhoeffer mit anderen Widerstandskämpfern der Deutschen Abwehr im KZ Flossenbürg hingerichtet. Bei der „Gerichtsverhandlung“ hatten die Angeklagten keinen Verteidiger; auch stand schon zuvor das Urteil fest.

Weit über Deutschland hinaus ist Bonhoeffer durch sein Gebet bekannt geworden: „Von guten Mächten wunderbar geborgen erwarten wir getrost, was kommen mag. Gott ist bei uns am Abend und am Morgen und ganz gewiss an jedem neuen Tag.“ Durch eine glückliche Fügung konnte dieses Gedicht aus seiner Berliner Bunkerhaft herausgeschmuggelt werden.

Doch wie kam es, dass Bonhoeffer unter dem Deckmantel des Deutschen Geheimdienstes zum Widerstandskämpfer wurde und dabei auch den Tod von Adolf Hitler wollte? Er wusste, dass er mit seinem Handeln Schuld auf sich laden würde. Deshalb hoffte er auch auf die Vergabung Gottes. Der Weg zum Widerstand lässt sich nicht von seinem Glauben und der engen Verbindung zu seinem Freund und Schwager Hans von Dohnanyi trennen.

Zusammen mit sieben Geschwistern wuchs Dietrich in einer Familie des gehobenen Bildungsbürgertums auf. Seine Vorfahren waren angesehene Ärzte, Ratsherren, Geistliche, Bürgermeister, Künstler und Musiker. Obwohl seine Mutter religiös geprägt war, hatte die Familie neben gelegentlichen Gottesdienstbesuchen und dem Konfirmandenunterricht der Kinder keine tiefere Bindung zur Kirche. Umso überraschender war es für die Eltern und Geschwister Dietrichs, als er mit 13 Jahren erklärte, Pfarrer und Theologe werden zu wollen. Ihren Argumenten, dass Kirche doch ein schwächliches und langweiliges Gebilde sei, hielt er trotzig entgegen: „Dann werde ich eben diese Kirche reformieren!“

Eine Begebenheit aus der Jugendzeit zeigt, dass er schon



Dietrich Bonhoeffer

Der Weg zum Widerstand lässt sich nicht von seinem Glauben trennen

Il suo percorso verso la resistenza non può essere separato dalla fede

Ottanta anni fa, il 9 aprile 1945, il pastore e teologo Dietrich Bonhoeffer fu giustiziato nel campo di concentramento di Flossenbürg insieme ad altri combattenti della resistenza del servizio di spionaggio militare tedesco. Al “processo”, gli imputati non avevano un avvocato difensore; il verdetto era già stato deciso in precedenza.

Bonhoeffer divenne noto ben oltre i confini della Germania per la sua preghiera: “Mirabilmente protetti da forze buone aspettiamo fiduciosi quello che verrà. Dio è al nostro fianco, mattina e sera, e sicuramente in ogni nuovo giorno”. Per un colpo di fortuna, questa poesia fu fatta uscire di nascosto dalla sua prigionia nel bunker di Berlino.

Ma come mai Bonhoeffer, sotto la copertura dei servizi segreti tedeschi, divenne un combattente della resistenza che voleva anche la morte di Adolf Hitler? Sapeva che con le sue azioni avrebbe fatto ricadere la colpa su di sé. Per questo sperava nel perdono di Dio. Il suo percorso verso la resistenza non può essere separato dalla fede e dallo stretto rapporto con l'amico e cognato Hans von Dohnanyi.

Dietrich crebbe in una famiglia dell'alta borghesia insieme ad altri sette tra fratelli e sorelle. I suoi antenati erano stimati medici, consiglieri, ecclesiastici, sindaci, artisti e musicisti. Sebbene la madre fosse religiosa, la famiglia, a parte la partecipazione occasionale ai culti e alle lezioni preparatorie alla confermazione dei figli, non aveva un legame più approfondito con la Chiesa. Fu quindi ancora più sorprendente per i genitori e i suoi fratelli e sorelle quando, all'età di 13 anni, dichiarò di voler diventare pastore e teologo. Alle loro argomentazioni secondo cui la Chiesa era un'organizzazione debole e noiosa obiettò con aria di sfida: “Allora riformerò questa Chiesa!”.

früh mit seinem Einsatz für Mitmenschen bis an die Grenzen ging:

Dietrichs Lieblingslehrer heiratete die Hausangestellte der Familie. Das junge Paar suchte nach einer Wohnung. Bonhoeffers Eltern fragten vergeblich bei ihrer Nachbarin, die allein ein großes Haus bewohnte. Entschlossen ging daraufhin der etwa 18jährige Dietrich zum Telefon, meldete sich im Nachbarhaus mit verstellter Stimme und gab sich als Mitarbeiter des Wohnungsamtes Grunewald aus. Er kündigte an, dass Frau Schöne sich bereithalten solle, weil bereits am kommenden Tag bei ihr neue Mieter einquartiert werden müssen. Aufgeregt meldete sich unmittelbar darnach die Nachbarin bei Bonhoeffers und bat flehentlich darum, dass das junge Paar doch an Stelle von Fremden bei ihr einziehen möge.

Wegen der Einführung des Arierparagraphen, forderte Bonhoeffer seine Pfarrerkollegen vergeblich zum Widerstand auf. Alle Pfarrer und Kirchenangestellten, die nicht eine rein arische Abstammung nachweisen konnten, sollten aus dem Kirchendienst entlassen werden. Angesichts der zunehmenden Judenverfolgungen ist sein Ausspruch bekanntgeworden: „Nur wer für die Juden schreit, darf auch gregorianisch singen.“ Nach seiner Forderung, dass man nötigenfalls auch „dem Rad in die Speichen fallen“ müsse, verweigerten ihm seine Kollegen der Bekennenden Kirche die Gefolgschaft – letztlich mit dem Argument von Römer 13: Ein jeglicher sei untertan der Obrigkeit, die Gewalt über ihn hat. Und das schließt Gewalt aus.

Hans von Dohnanyi erzählte seinem Schwager Dietrich von dem geheimen Widerstandskreis innerhalb der Deutschen Abwehr. Zugleich bat er ihn um Mitarbeit. Wegen Dietrichs zahlreicher Kontakte ins Ausland und wegen seiner hervorragenden Sprachkenntnisse könne er dabei helfen, eine Gruppe gefährdeter Juden über die Schweiz zu retten. Außerdem bestehe für ihn die Möglichkeit, über Lordbischof George Bell Einfluss auf die englische Regierung auszuüben. England solle wissen, dass nach einem gelungenen Attentat auf Hitler in Deutschland ein Schattenkabinett bereitstehe, um Regierungsverantwortung zu übernehmen. Dann wäre damit auch eine deutsche Kapitulation verhindert.

Das Attentat am 20. Juli 1944 schlug jedoch fehl. Schon zuvor waren Dohnanyi und Bonhoeffer verhaftet worden.



Hans von Dohnanyi

„Dann werde ich eben diese Kirche reformieren!“

“Allora riformerò questa Chiesa!”

Un episodio della sua giovinezza dimostra che il suo impegno verso il prossimo si spinse al limite fin da subito: l'insegnante preferito di Dietrich sposò la domestica della famiglia. La giovane coppia stava cercando un appartamento. I genitori di Bonhoeffer chiesero alla loro vicina, che viveva da sola in una grande casa, senza successo. Deciso, Dietrich, che aveva circa 18 anni, prese il telefono, chiamò la casa della vicina con voce camuffata e finse di essere un impiegato dell'ufficio alloggi di Grunewald. Annunciò che la signora Schöne doveva essere pronta perché i nuovi inquilini si sarebbero trasferiti il giorno successivo. Subito dopo, la vicina contattò i Bonhoeffer e li pregò di far trasferire la giovane coppia al posto di estranei.

A causa dell'introduzione del Paragrafo ariano, Bonhoeffer invitò invano i suoi colleghi pastori a resistere. Tutti i pastori e i dipendenti della Chiesa che non potevano dimostrare di essere di pura discendenza ariana dovevano essere allontanati dal ministero ecclesiastico. Alla luce della crescente persecuzione degli ebrei, divenne famosa la sua dichiarazione: “Solo coloro che gridano per gli ebrei sono autorizzati a cantare i canti gregoriani”. Dopo la sua richiesta che, se necessario, ci si deve anche “infilare fra i raggi della ruota”, i suoi colleghi della Chiesa confessante si rifiutarono di seguirlo - in definitiva con l'argomento di Romani 13: Ogni persona stia sottomessa alle autorità superiori. Perché non vi è autorità se non da Dio. E questo esclude la violenza.

Hans von Dohnanyi raccontò al cognato Dietrich del circolo segreto della resistenza all'interno del servizio di spionaggio militare tedesco. Allo stesso tempo, gli chiese di collaborare. Grazie ai suoi numerosi contatti all'estero e alle sue eccellenti conoscenze linguistiche, Dietrich poté aiutare a porre in salvo un gruppo di ebrei in pericolo attraverso la Svizzera. Inoltre aveva anche l'opportunità di esercitare un'influenza sul governo inglese tramite Lord Bishop George Bell. L'Inghilterra doveva sapere che, in caso l'attentato a Hitler fosse riuscito, un gabinetto ombra sarebbe stato pronto ad assumersi le responsabilità di governo in Germania. Questo avrebbe impedito anche una capitolazione tedesca.

Tuttavia, l'attentato del 20 luglio 1944 fallì. Dohnanyi e Bonhoeffer erano già stati arrestati in precedenza. Anche gli altri resistenti furono arrestati uno dopo l'altro

Auch die anderen Widerstandskämpfer wurden nun der Reihe nach festgesetzt und zuletzt in den Berliner Bunker des SS-Sicherheitsdienstes gebracht. Im Gegensatz zur Haftanstalt Tegel hatte Bonhoeffer hier kaum mehr Kontaktmöglichkeiten nach außen. Seiner Verlobten ist es aber gelungen, einen SS-Mann zu bezirzen, so dass kurz vor Weihnachten noch Bonhoeffers Brief mit seinem Gedicht-Gebet herausgeschmuggelt werden konnte.

Wenige Wochen später wurden alle verhafteten Widerständler auf unterschiedlichen Wegen nach Flossenbürg gebracht, allein Dohnanyi in das KZ Sachsenhausen. Für Bonhoeffer ging es zuerst nach Flossenbürg vorbei über Regensburg nach Schönberg im Bayerischen Wald. Jetzt wuchs auch die Hoffnung auf Verschonung. Doch bereits am nächsten Tag wurde er nach Flossenbürg geschafft. Sein Mitgefangener Payne Best überlieferte seine letzten Worte: „Dies ist für mich das Ende, aber auch der Anfang. Mit ihm glaube ich an den Grund unserer universalen Bruderschaft, die sich über alle Hassgefühle erhebt und dass unser Sieg gewiss ist.“

Im KZ Flossenbürg folgte noch am selben Abend ein Scheinprozess für alle Gefangenen der Abwehr, der mit den Todesurteilen endete. Ebenso geschah es bei Hans von Dohnanyi im KZ Sachsenhausen. Liegend und halb bewusstlos musste er die „Gerichtsverhandlung“ über sich ergehen lassen. Die Hinrichtungen erfolgten grausam. Alle wurden nackt zum Galgen gejagt und in der Würgeschlinge erhängt; Hans von Dohnanyi hängte man sogar direkt von der Bahre weg in die Schlinge.

War Bonhoeffers Widerstand und der seiner Mitstreiter umsonst?

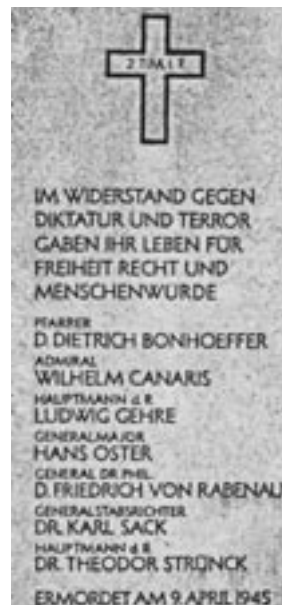
Christine von Dohnanyi hat in der Todesanzeige für ihren Mann aus der Offenbarung des Johannes zitiert: „... ihre Werke folgen ihnen nach.“ Und Eberhard Bethge, der Freund Dietrich Bonhoeffers, führte auf der Gedenktafel die Bibelstelle 2.Tim.1,7 an: „Gott hat uns nicht gegeben den Geist der Furcht, sondern der Kraft und der Liebe und der Besonnenheit.“

Diese Worte mögen heute noch Ansporn sein, sich mutig und ganz im Sinne Jesu mit aller Kraft dagegen zu stemmen, wenn Würde und Rechte von Menschen missachtet werden.

Siegfried Katzer, Amberg

„Nur wer für die Juden schreit, darf auch gregorianisch singen.“

“Solo coloro che gridano per gli ebrei sono autorizzati a cantare i canti gregoriani”



Gedenktafel in Flossenbürg
Targa commemorativa a
Flossenbürg

e infine portati nel bunker berlinese del servizio di sicurezza delle SS. A differenza della prigione di Tegel, qui Bonhoeffer non ebbe quasi nessun contatto con il mondo esterno. Tuttavia, la sua fidanzata riuscì ad irretire un uomo delle SS facendo sì che la lettera di Bonhoeffer con la sua poesia-preghiera potesse essere portata fuori di nascosto poco prima di Natale.

Qualche settimana dopo, tutti i resistenti arrestati furono portati a Flossenbürg per vie diverse, il solo Dohnanyi al campo di concentramento di Sachsenhausen. Bonhoeffer inizialmente passò da Flossenbürg via Regensburg per raggiungere Schönberg, nella Foresta Bavarese. Ora la speranza di essere risparmiato cresceva. Ma il giorno dopo fu portato a Flossenbürg. Il suo compagno di prigionia Payne Best registrò le sue ultime parole: “Questa è la fine per me, ma anche l’inizio. Con Lui, credo nel fondamento della nostra fratellanza universale, che si eleva al di sopra di ogni odio e che la nostra vittoria è certa”.

Nel campo di concentramento di Flossenbürg, la sera stessa seguì un processo farsa per tutti i prigionieri del servizio di spionaggio, che si concluse con la loro condanna a morte. Lo stesso accadde a Hans von Dohnanyi nel campo di concentramento di Sachsenhausen. Dovette sopportare il “processo” sdraiato e mezzo svenuto. Le esecuzioni furono crudeli. Tutti furono cacciati nudi fino sotto alla forca e appesi al cappio; Hans von Dohnanyi fu addirittura appeso al cappio direttamente dalla barella.

La resistenza di Bonhoeffer e dei suoi compagni fu vana? Christine von Dohnanyi citò il libro dell’Apocalisse nel necrologio del marito: “... le loro opere li seguono”. E Eberhard Bethge, amico di Dietrich Bonhoeffer, citò il passo biblico 2 Timoteo 1:7 sulla targa commemorativa: “Dio non ci ha dato uno spirito di paura, ma di forza, di amore e di mente sana”.

Queste parole possono essere ancora oggi uno stimolo ad opporci con coraggio e con tutte le nostre forze nello spirito di Gesù quando la dignità e i diritti delle persone vengono disattesi.

Siegfried Katzer, Amberg

Traduzione: MariaClara Palazzini Finetti

Bonhoeffer – Ich glaube

Bonhoeffer – io credo

“Ich glaube, daß Gott auf aufrichtige Gebete und verantwortliche Taten wartet und antwortet.“

“Sono certo che Dio attende preghiere sincere e azioni responsabili, e che ad esse risponde”.

GLAUBENSBEKENNTNIS

Ich glaube,
dass Gott aus allem, auch aus dem Bösesten,
Gutes entstehen lassen kann und will.
Dafür braucht er Menschen, die sich alle Dinge
zum Besten dienen lassen.

Ich glaube,
dass Gott uns in jeder Notlage
so viel Widerstandskraft geben will, wie wir brauchen.
Aber er gibt sie nicht im Voraus, damit wir uns nicht auf
uns selbst, sondern allein auf ihn verlassen.
In solchem Glauben müsste alle Angst
vor der Zukunft überwunden sein.

Ich glaube,
dass auch unsere Fehler und Irrtümer nicht vergeblich
sind, und dass es Gott nicht schwerer ist mit ihnen fertig
zu werden, als mit unseren vermeintlichen Guttaten.

Ich glaube,
dass Gott kein zeitloses Fatum ist,
sondern dass er auf aufrichtige Gebete
und verantwortliche Taten wartet und antwortet.
Amen.

Ein meiner liebsten Bekenntnisse ist nicht als Credo formuliert worden, sondern befindet sich in der Aufzeichnung „Nach zehn Jahren“, die Bonhoeffer an der Wende 1942 zu 1943 geschrieben und wenigen Freunden als Weihnachtsgeschenk zugeordnet hatte. Es befindet sich in „Widerstand und Ergebung“ und ist den Schriften aus dem Gefängnis vorangestellt, es wurde kurz vor seiner Verhaftung (April 1943) geschrieben.

Der Absatz ist eingebettet in den Rückblick Bonhoeffers auf die letzten Jahre, worin er eben unter anderem das Handeln Gottes in der Geschichte und unserer Welt bedenkt, über das Böse und das Gute reflektiert.

„Die große Maskerade des Bösen hat alle ethischen Begriffe durcheinander gewirbelt. Daß das Böse in der Gestalt des Lichts, der Wohltat, des geschichtlich Notwendigen, des sozial Gerechten erscheint, ist für den aus unserer tradierten ethischen Begriffswelt Kommenden schlechthin verwirrend; für den Christen, der aus der Bibel lebt, ist es gerade die Bestätigung der abgründigen Bosheit des Bösen.“ (D. Bonhoeffer, „Nach 10 Jahren“, Rechenschaft an der Wende zum Jahr 1943. In: *Widerstand und Ergebung*, [Gütersloher Taschenbücher – GTB], Siebenstern. Gütersloher Verlagshaus Gerd Mohn, 1985, S.10)

„Es ist zwar nicht wahr, daß der Erfolg auch die böse Tat und die verwerflichen Mittel rechtfertigt, aber ebenso wenig ist es möglich, den Erfolg als etwas ethisch völlig Neutrales zu betrachten. Es ist eben doch so, daß der geschichtliche Erfolg den Boden schafft, auf dem weiterhin allein gelebt werden kann. (...) Der Erfolg macht schließlich die Geschichte, und über den Kopf der geschichtemachenden Männer hinweg schafft der Lenker der Geschichte immer wieder aus Bösem Gutes.“ (GTB S.13)

Und dann folgen „Einige Glaubenssätze über das Walten Gottes in der Geschichte. Ich glaube, daß Gott aus allem, auch aus dem Bösesten, Gutes entstehen lassen kann und will. Dafür braucht er Menschen, die sich alle

Una delle mie confessioni preferite non è stata formulata come credo, ma si trova nella nota “Dopo dieci anni”, che Bonhoeffer scrisse a cavallo tra il 1942 e il 1943 e regalò ad alcuni amici come dono di Natale. Si trova in “Resistenza e resa” e precede gli scritti dal carcere, fu scritto poco prima del suo arresto (aprile 1943). Il paragrafo è inserito nella rassegna fatta da Bonhoeffer degli ultimi anni, in cui egli considera, tra l'altro, l'azione di Dio nella storia e nel nostro mondo, riflettendo sul male e sul bene.

“La grande mascherata del male ha scompaginato tutti i concetti etici. Per chi proviene dal mondo concettuale della nostra etica tradizionale il fatto che il male si presenti nella figura della luce, del bene operare, della necessità storica, di ciò che è giusto socialmente, ha un effetto semplicemente sconcertante; ma per il cristiano, che vive nella Bibbia, è appunto la conferma dell'abissale malvagità del male”. (D. Bonhoeffer, “10 anni dopo”, un bilancio sul limitare del 1943. In: *Resistenza e Resa*. Milano, Edizioni San Paolo [SP], 2015, p.62) “È certamente falso che il successo giustifichi anche l'azione cattiva e i mezzi riprovevoli; ma non è d'altra parte possibile considerare il successo come qualcosa di assolutamente neutrale dal punto di vista etico. Vero invece è che il successo storico crea il solo terreno sul quale la vita può continuare. (...) Alla fine, il successo fa la storia. E al di sopra degli uomini che fanno la storia, colui che ne conduce il corso sa sempre trarre il bene dal male”. (SP, pp. 65-66)

E poi seguono “Alcune formulazioni di fede intorno al governo di Dio sulla storia. Io credo che Dio può e vuole far nascere il bene da ogni cosa, anche dalla più malvagia. Per questo, egli ha bisogno di uomini che sappiano servirsi di ogni cosa per il fine migliore. Io credo che in ogni situazione critica Dio vuole darci tanta capacità di resistenza quanta ci è necessaria. Ma non ce la dà in anticipo, affinché non facciamo affidamento su noi stessi, ma su di lui soltanto. In questa fede dovrebbe esser vinta ogni paura del futuro. Io credo che neppure i nostri errori e i

Dinge zum Besten dienen lassen. Ich glaube, daß Gott uns in jeder Notlage soviel Widerstandskraft geben will, wie wir brauchen. Aber er gibt sie nicht im voraus, damit wir uns nicht auf uns selbst, sondern allein auf ihn verlassen. In solchem Glauben müßte alle Angst vor der Zukunft überwunden sein. Ich glaube, daß auch unsere Fehler und Irrtümer nicht vergeblich sind, und daß es Gott nicht schwerer ist, mit ihnen fertig zu werden, als mit unseren vermeintlichen Guttaten. Ich glaube, daß Gott kein zeitloses Fatum ist, sondern daß er auf aufrichtige Gebete und verantwortliche Taten wartet und antwortet.“ (GTB S.18-19)

„Für die meisten Menschen bedeutet der erzwungene Verzicht auf Zukunftsplanung den verantwortungslosen, leichtfertigen oder resignierten Verfall an den Augenblick, einige wenige träumen noch sehnsüchtig von einer schöneren Zukunft und versuchen darüber die Gegenwart zu vergessen. Beide Haltungen sind für uns gleich unmöglich. Uns bleibt nur der sehr schmale und manchmal kaum noch zu findende Weg, jeden Tag zu nehmen, als wäre er der letzte, und doch in Glauben und Verantwortung so zu leben, als gäbe es noch eine große Zukunft.“ (GTB S.23)

Noch schlimmer als Bosheit ist für Bonhoeffer Dummheit:

„Dummheit ist ein gefährlicherer Feind des Guten als Bosheit. Gegen das Böse läßt sich protestieren, es läßt sich bloßstellen, es läßt sich notfalls mit Gewalt verhindern, das Böse trägt immer den Keim der Selbstersetzung in sich, indem es mindestens ein Unbehagen im Menschen zurückläßt. Gegen die Dummheit sind wir wehrlos.“ (GTB S.14)

„Bei genauerem Zusehen zeigt sich, daß jede starke äußere Machtentfaltung, sei sie politischer oder religiöser Art, einen großen Teil der Menschen mit Dummheit schlägt. Ja, es hat den Anschein, als sei das geradezu ein soziologisch-psychologisches Gesetz. Die Macht der einen braucht die Dummheit der anderen. (...) Der Vorgang dabei ist, daß unter dem überwältigenden Eindruck der Machtentfaltung dem Menschen seine innere Selbständigkeit geraubt wird und daß dieser nun - mehr oder weniger unbewußt - darauf verzichtet, zu den sich ergebenden Lebenslagen ein eigenes Verhalten zu finden. Er (der Dumme) ist in einem Banne, er ist verblendet, er

nostri sbagli siano inutili, e che a Dio non sia più difficile venirme a capo, di quanto non lo sia con le nostre supposte buone azioni. Sono certo che Dio non è un Fato atemporale, anzi credo che egli attende preghiere sincere e azioni responsabili, e che ad esse risponde”. (SP p.70-71)
 “Per la maggior parte degli uomini la rinuncia forzata alla progettazione del futuro significa subire le esigenze del momento in modo irresponsabile, superficiale o rassegnato; altri invece continuano a sognare nostalgicamente un futuro felice e cercano così di dimenticare il presente. Ambedue questi atteggiamenti sono inaccettabili. A noi resta solo la via stretta, qualche volta quasi introvabile, di accogliere ogni giorno come se fosse l'ultimo, e di vivere però nella fede e nella responsabilità come se ci fosse ancora un grande futuro davanti a noi”. (SP p.75)
 Ancora peggio della malvagità è per Bonhoeffer la stupidità:

“Per il bene la stupidità è un nemico più pericoloso della malvagità. Contro il male è possibile protestare, ci si può compromettere, in caso di necessità è possibile opporsi con la forza; il male porta sempre con sé il germe dell'autodissoluzione, perché dietro di sé nell'uomo lascia almeno un senso di malessere. Ma contro la stupidità non abbiamo difese”. (SP p.67)

“Osservando meglio, si nota che qualsiasi ostentazione esteriore di potenza, politica o religiosa che sia, provoca l'istupidimento di una gran parte degli uomini. Sembra anzi che si tratti di una legge socio-psicologica. La potenza dell'uno richiede la stupidità degli altri. (...)

Il fatto è, che, sotto la schiacciante impressione prodotta dall'ostentazione di potenza, l'uomo viene derubato della sua indipendenza interiore e rinuncia così, più o meno consapevolmente, ad assumere un atteggiamento personale davanti alle situazioni che gli si presentano.

(...) È ammaliato, accecato, vittima di un abuso e di un trattamento perverso che coinvolge la sua stessa persona. Trasformatosi in uno strumento senza volontà, lo stupido sarà capace di qualsiasi malvagità, essendo contemporaneamente incapace di riconoscerla come tale. Questo è il pericolo che una profanazione diabolica porta con sé. Ci sono uomini che potranno esserne rovinati per sempre.

Ma a questo punto è anche chiaro che la stupidità non potrà essere vinta impartendo degli insegnamenti, ma



„Dummheit ist ein gefährlicherer Feind des Guten als Bosheit“

“Per il bene la stupidità è un nemico più pericoloso della malvagità”

Sein „ich
glaube“ ein
trotziges
Bekenntnis
zum
allumfassenden
Gott

Il suo “credo” è
una
confessione
sfidante del Dio
onnicomprensivo

ist in seinem eigenen Wesen mißbraucht, mißhandelt. So zum willenlosen Instrument geworden, wird der Dumme auch zu allem Bösen fähig sein und zugleich unfähig, dies als Böses zu erkennen. Hier liegt die Gefahr eines diabolischen Mißbrauchs. Dadurch werden Menschen für immer zugrunde gerichtet werden können. Aber es ist gerade hier auch ganz deutlich, daß nicht ein Akt der Belehrung, sondern allein ein Akt der Befreiung die Dummheit überwinden könnte. Dabei wird man sich damit abfinden müssen, daß eine echte innere Befreiung in den allermeisten Fällen erst möglich wird, nachdem die äußere Befreiung vorangegangen ist. (...)

Das Wort der Bibel, daß die Furcht Gottes der Anfang der Weisheit sei (Psalm 111, 10), sagt, daß die innere Befreiung des Menschen zum verantwortlichen Leben vor Gott die einzige wirkliche Überwindung der Dummheit ist.“ (GTB S.15-16)

Auch in früheren Schriften und Notizen, die dann als „Ethik“ gesammelt und nach seinem Tod veröffentlicht wurden, macht Bonhoeffer sich Gedanken darüber, wie Gut und Böse aus christlicher Perspektive zu denken sei: „Christus und sein Widersacher, der Teufel, sind einander ausschließende Gegensätze, doch so, daß auch der Teufel wider Willen Christus dienen muß und als der das Böse wollende immer wieder das Gute tun muß, so daß der Raum des Teufels immer nur unter den Füßen Jesu Christi ist. Die „arge“ Welt ist es ja eben, die in Christus mit Gott versöhnt ist. (...) Die Welt ist nicht zwischen Christus und dem Teufel aufgeteilt, sondern sie ist ganz und gar die Welt Christi, ob sie es erkennt oder nicht.“ (D. Bonhoeffer, „Christus, Kirche und Welt“, In: Ethik (Kaiser Taschenbücher). München, Christian Kaiser Verlag, 1988, S.117)

Eine tröstliche Einsicht, die, wenn sie geglaubt wird, zu verantwortlicher Tat führt, auch auf die Gefahr hin, dabei schuldig zu werden – im Letzten weiß der Christ, dass er/ sie mitsamt der Welt von Gott getragen wird! Bonhoeffer hat dies gelebt, deshalb wurde er glaubwürdiger Zeuge bis heute – und sein „ich glaube“ ein trotziges Bekenntnis zum allumfassenden Gott.

Kirsten Thiele, Pastorin in Neapel



solo da un atto di liberazione. Ci si dovrà rassegnare al fatto che nella maggioranza dei casi un'autentica liberazione interiore è possibile solo dopo esser stata preceduta dalla liberazione esteriore. (...)

La Bibbia, affermando che il timore di Dio è l'inizio della sapienza (Salmo 111,10), dice che la liberazione interiore dell'uomo alla vita responsabile davanti a Dio è l'unica reale vittoria sulla stupidità". (SP p.67-68)

Anche in scritti e appunti precedenti, poi raccolti come "Etica" e pubblicati dopo la sua morte, Bonhoeffer riflette su come il bene e il male debbano essere pensati da una prospettiva cristiana:

"Cristo e il suo avversario, il diavolo, sono due entità che si escludono a vicenda, tuttavia in maniera tale che anche il diavolo è costretto contro voglia a servire Cristo e a fare continuamente, pur volendo il male, il bene, cosicché la sua sfera è solo e sempre sotto i piedi di Gesù Cristo. (...) È infatti appunto il «mondo maligno» ad essere stato riconciliato in Cristo con Dio. (...) Il mondo non è diviso tra Cristo e il diavolo, ma è in tutto e per tutto il mondo di Cristo, che esso lo riconosca o no". (D. Bonhoeffer, "Cristo, la realtà e il bene. Cristo, chiesa e mondo". In: Etica, (Opere di Dietrich Bonhoeffer – ODB, 6). Brescia, Editrice Queriniana, 2010, p. 44). Un'intuizione confortante che, se creduta, porta ad agire responsabilmente, anche a rischio di diventare colpevoli - alla fine, il cristiano sa che lui/lei stesso e il mondo sono mantenuti da Dio! Bonhoeffer ha vissuto questo, ed è per questo che è diventato un testimone credibile fino ad oggi - e il suo "credo" è una confessione sfidante del Dio onnicomprensivo.

Kirsten Thiele, pastora di Napoli

Fig. 1
Ich glaube / Io credo

Fig. 2
Dietrich Bonhoeffer

Fig. 3
„Jesus Christus ist das eine Wort Gottes“. Deutsche Bundespost, Briefmarke zu 50 Jahre Barmer Erklärung, 1984
“Gesù Cristo è l'unica Parola di Dio”. Deutsche Bundespost, francobollo per i 50 anni della Dichiarazione di Barmen, 1984

Von guten Mächten wunderbar geborgen

Dietrich Bonhoeffers Glaubensvermächtnis in einem Lied

Mirabilmente protetti da forze buone

L'eredità di fede di Dietrich Bonhoeffer in un inno

Es ist das einzige Kirchenlied, das ich meistens nicht schaffe zu singen, ohne dass mir die Stimme versagt, weil irgendwann die Tränen kommen. Es steckt einfach zu viel drinnen in diesem Lied. Das entsetzliche Leid, das die Generation unserer Eltern oder Großeltern im Dritten Reich erlebte. In der Hölle der Front, in den Bombennächten der Städte, in kalten Gefängnissen oder tödlichen Konzentrationslagern. Die Schuld der Täter, die Sprachlosigkeit der Kinder, das Leid der Opfer, alles schwingt in diesen Zeilen mit. Aber das alleine ist es nicht, was so bewegt.

All diese schrecklichen Dinge sind eingebettet in Strophen, getragen von sanfter Hoffnung, geborgen in dem warmen Flügelschlag guter Mächte, treu und still umgeben. Wie kann man in so einer Welt noch glauben und hoffen? Woher nimmt man diese heilige Kraft? Woher kommt dieses tröstende warme Licht in der kalten Dunkelheit?

Es ist die unendliche Liebe, die in diesem Lied steckt. Es ist die starke Gegenwart Gottes, die bis heute, aus einem kalten Kellergefängnis in Berlin Mitte in der Prinz-Albrecht Straße 8, durch die Feder eines Todgeweihten, von Dietrich Bonhoeffer, zu uns spricht. Es ist das „trotzdem“ und das macht es so unendlich ergreifend.

Dietrich Bonhoeffer hätte seine Haut retten können. Seit vier Jahren schon bildet er für die Bekennende Kirche, die Oppositionsbewegung evangelischer Christen im Dritten Reich, angehende Pastoren aus und ist so zu einem der führenden Theologen dieser Oppositionsbewegung geworden, die versucht, sich gegen die Gleichschaltung von Lehre und Organisation der Deutschen Evangelischen Kirche im Nationalsozialismus zu wehren. 1939 ist er zu Gastvorlesungen in die USA eingeladen. Ihm wird angeboten, eine Stelle als Betreuer deutscher Flüchtlinge anzunehmen und hat damit die Ge-

Es ist die unendliche Liebe, die in diesem Lied steckt

È l'amore infinito che ci trasmette questo inno

„Ich muss die schwierige Periode unserer nationalen Geschichte mit den Christen Deutschlands durchleben.“

È l'unico inno che di solito non riesco a cantare senza che la mia voce si incrina, perché a un certo punto mi vengono le lacrime. C'è troppo in questa canzone. La terribile sofferenza che la generazione dei nostri genitori o dei nostri nonni ha vissuto nel Terzo Reich. Nell'inferno del fronte, nelle notti di bombardamento delle città, nelle fredde prigioni o nei micidiali campi di concentramento. Il senso di colpa dei carnefici, la mancanza di parole dei bambini, la sofferenza delle vittime: tutto risuona in queste righe. Ma non è solo questo a essere così commovente.

Tutte queste cose terribili sono incastonate nei versi, trasportate da una speranza gentile, al riparo delle ali calde delle forze buone, che ci avvolgono e sostengono. Come si può ancora credere e sperare in un mondo simile? Da dove viene questa santa forza? Da dove viene questa luce calda e confortante nelle fredde tenebre?

È l'amore infinito che ci trasmette questo inno. È la forte presenza di Dio che ci parla ancora oggi, da una fredda prigione sotterranea nel centro di Berlino, in Prinz-Albrecht Straße 8, attraverso la penna di un condannato a morte, Dietrich Bonhoeffer. È il “ciononostante” che lo rende così infinitamente toccante.

Dietrich Bonhoeffer avrebbe potuto salvarsi la pelle. Da quattro anni forma i futuri pastori della Chiesa Confessante, il movimento di opposizione dei cristiani protestanti nel Terzo Reich, ed è quindi diventato uno dei teologi di punta di questo movimento di opposizione, che cerca di difendersi dal tentativo dei nazisti di allineare la dottrina e l'organizzazione della Chiesa protestante tedesca. Nel 1939 viene invitato a tenere delle conferenze negli Stati Uniti. Gli viene offerto un posto di consigliere per i rifugiati tedeschi e ha così l'opportunità, come tanti intellettuali tedeschi prima di lui, di andare in esilio in America. Tuttavia interrompe an-



Reichssicherheitshauptamt in der Prinz Albrecht Straße 8 in Berlin, hier saß Bonhoeffer im Kellergefängnis

Ufficio principale della Sicurezza del Reich in Prinz Albrecht Straße 8 a Berlino, dove Bonhoeffer fu rinchiuso nella prigione sotterranea

“Devo vivere il periodo difficile della nostra storia nazionale con i cristiani della Germania”.

legenheit, wie schon so viele deutsche Intellektuelle vor ihm, in das amerikanische Exil zu gehen. Er bricht die Reise jedoch vorzeitig ab und kehrt nach Deutschland zurück: „Ich muss die schwierige Periode unserer nationalen Geschichte mit den Christen Deutschlands durchleben.“

Bonhoeffer hatte bereits erste Kontakte zum Widerstand um Wilhelm Franz Canaris geknüpft. Admiral Canaris leitete im Oberkommando der Wehrmacht das „Amt Ausland Abwehr“, den militärischen Geheimdienst, bei dem viele Widerstandskämpfer tätig waren. Darunter auch Hans Oster und Hans von Dohnanyi, der Schwager Dietrich Bonhoeffers.

Bonhoeffer sollte mit Hilfe seiner ökumenischen Kontakte mit den Alliierten in Verhandlungen eintreten. Im Oktober 1940 wurde er der Abwehrstelle München zugeordnet und war damit also beim NS Staat angestellt. Gleichzeitig hatte er bereits seit dem 22. August, „wegen seiner volkszersetzenden Tätigkeit“ Redeverbot, im März 1941 folgte ein Schreibverbot für das gesamte Reichsgebiet. Die Predigerseminare, die Bonhoeffer seit 1935 auf dem Zingsthof in Vorpommern und später dem Sigurdshof in Pommern geleitet hatte, waren bereits 1940 von den Nationalsozialisten geschlossen worden. Im März 1943 unternahmen Angehörige der Gruppe um Canaris, Oster und Klaus Bonhoeffer, dem Bruder Dietrich Bonhoeffers, Anschläge auf Adolf Hitler, die aber fehlschlügen. Wenig später, am 5. April, wurde Dietrich Bonhoeffer mit seinem Schwager Hans von Dohnanyi wegen „Wehrkraftzersetzung“ verhaftet und in das Untersuchungsgefängnis der Wehrmacht in Tegel gebracht.

Nur wenige Monate vor seiner Verhaftung, im Januar 1943, hatte sich Dietrich Bonhoeffer mit der 18 Jahre jüngeren Marie von Wedemeyer verlobt. Er hatte sie über ihre Großmutter Ruth von Kleist-Retzow kennengelernt, eine Vermittlerin zwischen dem intellektuellen Widerstandskreis der Bekennenden Kirche um Dietrich Bonhoeffer und dem konservativen Widerstand des Militärs. In ihrer ungewöhnlichen Verlobungszeit, die Bonhoeffer bis zum Tod im Gefängnis verbringt, schreiben sie sich von 1943 bis 1945 tiefgehende Briefe, die trotz Briefzensur, Unterschied von Alter und Herkunft, zu einem der großen Zeugnisse aus dem deutschen Widerstand werden. Sie

zitempo il viaggio e torna in Germania: “Devo vivere il periodo difficile della nostra storia nazionale con i cristiani della Germania”.

Bonhoeffer aveva già preso i primi contatti con la resistenza che gravitava intorno a Wilhelm Franz Canaris. L'ammiraglio Canaris era a capo dell'“Amt Ausland Abwehr”, il servizio di spionaggio militare del Comando supremo della Wehrmacht, dove lavoravano molti combattenti della resistenza. Tra questi c'erano Hans Oster e Hans von Dohnanyi, cognato di Dietrich Bonhoeffer.

Bonhoeffer avrebbe dovuto avviare negoziati con gli Alleati con l'aiuto dei suoi contatti ecumenici. Nell'ottobre del 1940 fu assegnato all'Ufficio per la Difesa di Monaco e fu quindi alle dipendenze dello Stato nazista. Allo stesso tempo, già dal 22 agosto gli era stato vietato di parlare “a causa delle sue attività distruttive per il popolo”, e nel marzo 1941 gli fu vietato di scrivere in tutto il territorio del Reich. I seminari di predicazione che Bonhoeffer aveva condotto dal 1935 allo Zingsthof nella Pomerania occidentale e successivamente al Sigurdshof in Pomerania erano già stati annullati dai nazionalsocialisti nel 1940.

Nel marzo 1943, i membri del gruppo intorno a Canaris, Oster e Klaus Bonhoeffer, fratello di Dietrich Bonhoeffer, tentarono di assassinare Adolf Hitler, ma non ci riuscirono. Poco tempo dopo, il 5 aprile, Dietrich Bonhoeffer e suo cognato Hans von Dohnanyi furono arrestati con l'accusa di “aver minato la forza militare” e portati nel carcere giudiziario della Wehrmacht a Tegel.

Solo pochi mesi prima del suo arresto, nel gennaio 1943, Dietrich Bonhoeffer si era fidanzato con Marie von Wedemeyer, di 18 anni più giovane. L'aveva conosciuta grazie alla nonna di lei, Ruth von Kleist-Retzow, mediatrice tra il circolo di resistenza intellettuale della Chiesa confessante intorno a Dietrich Bonhoeffer e la resistenza conservatrice dell'esercito. Durante il loro insolito fidanzamento, che Bonhoeffer trascorse in carcere fino alla morte, i due si scrissero profonde lettere dal 1943 al 1945 che, nonostante la censura epistolare e le differenze di età e di origine, divennero una delle grandi testimonianze della resistenza tedesca. Furono pubblicate dopo la fine della dittatura nazista con il titolo “Lettere alla fidanzata cella 92”.

Von guten Mächten Da buone forze

Von guten Mächten treu und still umgeben,
behütet und getröstet wunderbar,
so will ich diese Tage mit euch leben
und mit euch gehen in ein neues Jahr.

Noch will das alte unsre Herzen quälen,
noch drückt uns böser Tage schwere Last.
Ach Herr, gib unsern aufgeschreckten Seelen
das Heil, für das du uns geschaffen hast.

Und reichst du uns den schweren Kelch, den bit-
tern
des Leids, gefüllt bis an den höchsten Rand,
so nehmen wir ihn dankbar ohne Zittern
aus deiner guten und geliebten Hand.

Doch willst du uns noch einmal Freude schenken
an dieser Welt und ihrer Sonne Glanz,
dann wolln wir des Vergangenen gedenken,
und dann gehört dir unser Leben ganz.

Lass warm und hell die Kerzen heute flammen,
die du in unsre Dunkelheit gebracht,
führ, wenn es sein kann, wieder uns zusammen.
Wir wissen es, dein Licht scheint in der Nacht.

Wenn sich die Stille nun tief um uns breitet,
so lass uns hören jenen vollen Klang
der Welt, die unsichtbar sich um uns weitet,
all deiner Kinder hohen Lobgesang.

Von guten Mächten wunderbar geborgen,
erwarten wir getrost, was kommen mag.
Gott ist bei uns am Abend und am Morgen
und ganz gewiss an jedem neuen Tag.

Da buone forze in fedeltà e silenzio avvolto,
mirabilmente al sicuro e confortato,
così questi giorni con voi trascorrere voglio in un anno nuovo
insieme a voi entrar scortato.

Ancor ci vuole il nostro vecchio cuore angustiare,
ancor ci opprime il greve peso di giorni incattiviti
o Signore, da' alle nostre anime spaventate
la salvezza per la quale ci hai creati.

E se ci porgi il calice, l'amaro, di dolore,
fino all'estremo margine già colmo,
grati lo accogliamo, senza tremore
dal tuo benevolo e amato palmo.

Eppure se gioia ancora ci vuoi donare
per questo mondo e per lo splendore del sole,
allora del passato ci vogliamo ricordare
e allor la nostra vita a te appartiene, a te solo.

Lascia calde e chiare ardere le candele,
che Tu fin nelle tenebre ci hai portato,
guidaci ancora insieme, se deve essere!
Noi lo sappiamo, la Tua luce la notte ha rischiarato.

Se il silenzio ora profondo intorno a noi si stende,
facci udire così il suono a piene note
del mondo che invisibile attorno a noi si estende,
di tutti i figli tuoi il canto di lode.

Da buone forze tratti mirabilmente in salvo
fiduciosi attendiamo quel che accadere dovrà,
alla sera e al mattino Dio è al nostro fianco
e, questo è certo, in ogni giorno che verrà.



Dietrich Bonhoeffer, Autograph des Gedichts **Von guten Mächten** in seinem Brief an Maria von Wedemeyer aus dem Kellergefängnis des Reichssicherheitshauptamts in Berlin, Prinz-Albrecht-Straße, 8. Dezember 1944, Houghton Library, Cambridge, MA, MS Ger 161, (43)

Dietrich Bonhoeffer, autografo della poesia Von guten Mächten nella sua lettera a Maria von Wedemeyer dal carcere sotterraneo dell'Ufficio centrale di sicurezza del Reich a Berlino, Prinz-Albrecht-Straße, 8 dicembre 1944, Biblioteca Houghton, Cambridge, MA, MS Ger 161, (43)

Dietrich Bonhoeffer



Fig. 2
Bonhoeffer im Gefängnishof
Tegel
*Bonhoeffer nel cortile della
prigione di Tegel*

werden nach dem Ende der Nazi- Diktatur unter dem Titel „Brautbriefe Zelle 92“ veröffentlicht.

Am 8. Oktober 1944 wird Bonhoeffer von der Gestapo in ihre damalige Zentrale in der Prinz- Albrecht- Straße 8 verlegt. Er verbleibt dort, genauso wie Canaris, Dohnanyi, Gehre, Oster und Sack als persönlicher Gefangener Hitlers, ohne dass ihnen der Prozess gemacht wird.

Von dem Kellergefängnis in der Gestapo-Zentrale schreibt Bonhoeffer am 19. Dezember 1944 an seine junge Verlobte einen Brief, in dem er seine Situation beschreibt:

„Es ist, als ob die Seele in der Einsamkeit Organe ausbildet, die wir im Alltag kaum kennen. So habe ich mich noch keinen Augenblick allein und verlassen gefühlt. Du und die Eltern, Ihr alle, die Freunde und Schüler im Feld, Ihr seid mir immer ganz gegenwärtig. Eure Gebete und guten Gedanken, Bibelworte, längst vergangene Gespräche, Musikstücke, Bücher bekommen Leben und Wirklichkeit wie nie zuvor. Es ist ein großes unsichtbares Reich, in dem man lebt und an dessen Realität man keinen Zweifel hat. Wenn es im alten Kinderlied von den Engeln heißt: ‚zweie, die mich decken, zweie, die mich wecken‘, so ist diese Bewahrung am Abend und am Morgen durch gute unsichtbare Mächte etwas, was wir Erwachsenen heute nicht weniger brauchen als die Kinder.“ (Quelle: Brautbriefe Zelle 92, Seite 208)

In vollem Bewusstsein seines wahrscheinlichen Todes fügt Dietrich Bonhoeffer dem Brief ein paar Verse bei, „die mir in den letzten Abenden einfielen“, als „Weihnachtsgruß an Dich und die Eltern und Geschwister“. Es sind die berühmten Verse „Von guten Mächten wunderbar geborgen“.

Am 7. Februar wird er in das KZ Buchenwald, später nach Flossenbürg verlegt. Am 5. April ordnete Adolf Hitler die Hinrichtung aller noch nicht exekutierten Verschwörer des 20. Juli 1944 an. Am 9. April wird Dietrich Bonhoeffer durch Hängen ermordet.

„Von guten Mächten wunderbar geborgen“ wird 1970 von dem Liedermacher Siegfried Fietz vertont. Laut einer Umfrage der Evangelischen Kirche Deutschlands 2021 wird das Lied noch vor den Evergreens „Geh aus, mein Herz und suche Freud“ und „Großer Gott, wir loben dich“, zum beliebtesten Kirchenlied gewählt.

Caroline von der Tann

L'8 ottobre 1944, Bonhoeffer fu trasferito dalla Gestapo nel suo vecchio quartier generale in Prinz-Albrecht-Strasse 8. Come Canaris, Dohnanyi, Gehre, Oster e Sack, vi rimase come prigioniero personale di Hitler senza essere processato.

Dalla prigione sotterranea del quartier generale della Gestapo, il 19 dicembre 1944 Bonhoeffer scrisse una lettera alla sua giovane fidanzata in cui descriveva la sua situazione:

“È come se l'anima sviluppasse nella solitudine organi che difficilmente riconosciamo nella vita quotidiana. Così non mi sono mai sentito solo o abbandonato per un momento. Tu e i genitori, tutti voi, gli amici e gli alunni del campo, siete sempre molto presenti per me. Le vostre preghiere e i vostri buoni pensieri, le parole della Bibbia, le conversazioni di un tempo, i brani musicali e i libri prendono vita e realtà come mai prima. È un grande regno invisibile in cui si vive e della cui realtà non si hanno dubbi. Come nella vecchia canzoncina per bambini quando dice degli angeli: 'due che mi coprono, due che mi svegliano', questa protezione alla sera e al mattino da parte di forze buone invisibili è qualcosa di cui noi adulti abbiamo bisogno oggi, non meno dei bambini”. (Fonte: Lettere alla fidanzata cella 92, pagina 208)

Pienamente consapevole della sua probabile morte, Dietrich Bonhoeffer aggiunse alla lettera alcuni versi, “che mi sono venuti in mente nelle ultime sere”, come “augurio di Natale a te e ai tuoi genitori e fratelli”. Si tratta dei famosi versi “Mirabilmente protetti da forze buone”.

Il 7 febbraio viene trasferito nel campo di concentramento di Buchenwald, poi a Flossenbürg. Il 5 aprile, Adolf Hitler ordinò l'esecuzione di tutti i cospiratori del 20 luglio 1944 che non erano ancora stati giustiziati. Dietrich Bonhoeffer fu assassinato per impiccagione il 9 aprile.

Il brano “Mirabilmente protetti da forze buone” viene musicato dal compositore Siegfried Fietz nel 1970. Secondo un sondaggio condotto dalla Chiesa evangelica di Germania nel 2021, la canzone “Da forze buone” è stata votata come l'inno più popolare della Chiesa, davanti agli evergreen “Va' nell'estate lieto cuor” e “Te lodiamo Trinità”.

Caroline von der Tann

Traduzione: MariaClara Palazzini Finetti

Der Missbrauch Bonhoeffers durch die klerikale Rechte in den USA

L'abuso di Bonhoeffer da parte della destra clericale negli USA

“Bonhoeffer: Pastor. Spy. Assassin.” – “Bonhoeffer: Pfarrer. Spion. Attentäter.” So der reißerische Titel des im November in den Vereinigten Staaten angelaufenen Biopic über das Leben des protestantischen Pfarrers und Widerstandskämpfers, der am 9. April 1945 im Konzentrationslager Flossenbürg ermordet wurde. Der Film ist mit Jonas Dassler in der Hauptrolle (Dietrich Bonhoeffer), August Diehl (Martin Niemöller) und Moritz Bleibtreu (Karl Bonhoeffer) mit hochkarätigen deutschen Schauspielern besetzt. Doch nun versuchen christliche Nationalisten, den Film und den evangelischen Theologen für sich falsch zu vereinnahmen. Die deutschen Schauspieler haben sich bereits mit einem auf Englisch publizierten Statement deutlich davon distanziert.

Das Biopic wird auch auf das schärfste von den Nachkommen der Geschwister Dietrich Bonhoeffers kritisiert, nicht nur wegen historischer Ungenauigkeiten. Sie wehren sich gegen die Vereinnahmung seines Lebens und seiner Theologie durch rechte, evangelikale Christen in den USA, die ihn zu einem theologischen Vordenker eines notwendigen Staatsstreichs in den Vereinigten Staaten umgedeutet haben. So ist auf dem Filmplakat der rechts evangelikalen Produktionsfirma „Angel Studios“ Bonhoeffer reißerisch mit Pistole zu sehen.

Dietrich Bonhoeffer war zwar im Widerstand, aber er war kein Attentäter. In ihrem offenen Brief schreiben die Nachkommen Bonhoeffers:

„Mit Entsetzen verfolgen wir, wie das Vermächtnis von Dietrich Bonhoeffer zunehmend von rechtsextremen Antidemokraten, Fremdenfeinden und religiösen Hetzern verfälscht und missbraucht wird. (...) Niemals hätte er sich in der Nähe rechtsextremer, gewalttätiger Bewegungen gesehen, die heute versuchen, ihn zu ver-

“Bonhoeffer: pastor. Spy. Assassin.” – “Bonhoeffer: pastore. Spia. Assassino”. Questo è il titolo scabroso del biopic uscito negli Stati Uniti a novembre sulla vita del pastore protestante e combattente della resistenza che fu assassinato nel campo di concentramento di Flossenbürg il 9 aprile 1945. Con Jonas Dassler nel ruolo di protagonista (Dietrich Bonhoeffer), August Diehl (Martin Niemöller) e Moritz Bleibtreu (Karl Bonhoeffer), il film è interpretato da attori tedeschi di prim'ordine. Ma ora i nazionalisti cristiani stanno cercando di appropriarsi indebitamente del film e del teologo protestante. Gli attori tedeschi hanno già preso chiaramente le distanze in una dichiarazione pubblicata in inglese.

Il biopic è stato duramente criticato anche dai discendenti dei fratelli di Dietrich Bonhoeffer, e non solo per le inesattezze storiche. Essi si oppongono all'appropriazione della sua vita e della sua teologia da parte dei cristiani evangelici di destra negli Stati Uniti, che lo hanno reinterpretato come la mente teologica di un necessario colpo di Stato negli Stati Uniti. Così la locandina del film della casa di produzione evangelica di destra “Angel Studios”, ad esempio, mostra Bonhoeffer con una pistola in mano.

Dietrich Bonhoeffer ha fatto parte della resistenza, ma non era un assassino. Nella loro lettera aperta, i discendenti di Bonhoeffer scrivono: “Siamo inorriditi nel vedere come l'eredità di Dietrich Bonhoeffer venga sempre più distorta e usata impropriamente da antidemocratici di estrema destra, xenofobi e agitatori religiosi. (...) Egli non si sarebbe mai sentito vicino ai movimenti estremisti e violenti di destra che oggi cercano di appropriarsi di lui. Al contrario, avrebbe criticato proprio questi atteggiamenti”.



Plakat zum Film „Bonhoeffer – Pastor. Spy. Assassin“
Manifesto del film „Bonhoeffer – Pastor. Spy. Assassin“

einnahmen. Im Gegenteil, er hätte genau diese Haltungen kritisiert.“

Eine Schlüsselfigur des Missbrauchs Bonhoeffers durch Evangelikale Christen in den Vereinigten Staaten ist Erich Metaxas, Autor der vielgelesenen Biographie „Bonhoeffer: Pastor, Martyr, Prophet, Spy“ von 2010. Er behauptet, dass das Schweigen der Christen in den 30er Jahren mit dem angeblichen Schweigen der amerikanischen Christen von heute vergleichbar sei. Auch von Metaxas und seinen kruden Thesen distanzieren sich die Bonhoeffer Nachfahren eindeutig: „Inzwischen ein radikaler Trump-Anhänger, vergleicht er regelmäßig US-Präsident Biden mit Hitler, spricht vom ‚totalen Krieg‘ und postet Fotos mit einer Pistole auf der Bibel: ‚So können wir endlich klar sehen, dass Biden unser Hitler ist. 1933-34. Siehe mein Bonhoeffer-Buch für weitere Einzelheiten. (...) Beten Sie für diese Nation. BETEN SIE.““

Bonhoeffer kommt auch in der Grundlagenschrift „Project 2025“ des rechtsnationalen Think-Tanks „Heritage Foundation“ vor, die als Blaupause für den Staatsumbau der Trump Administration gelten kann. Im Vorwort der 900 Seiten langen Schrift wird der allgemeine Grundton zur Abschaffung des US Staates gelegt und der Feind benannt: „Der lange Marsch des kulturellen Marxismus durch unsere Institutionen ist vollzogen. Die Bundesregierung ist ein Ungetüm, das gegen die amerikanischen Bürger, die konservativen Werte und die Freiheit kämpft, wie niemals zuvor.“ Auf Seite 11 wird Bonhoeffer mit seinem Begriff der „billigen Gnade“ zitiert. 1937 hatte er mit diesem Ausdruck die damaligen Zustände in der evangelischen Kirche kritisiert, der er Heuchelei vorwarf. Nun wird dieser Begriff von den Autoren der „Heritage Foundation“ zweckentfremdet und in völlig anderem Kontext gegen die „progressive Linke“ eingesetzt, die angeblich wahllos „illegale Immigranten“ ins Land lasse.

Trotz allem Bohei läuft der Bonhoeffer Film bisher nicht gut in den amerikanischen Kinos. Der Film sei langweilig und habe, so das Urteil des evangelikalen Magazins „Christianity Today“, auch „wenig Ähnlichkeit mit der Realität“.

Caroline von der Tann

„Mit Entsetzen verfolgen wir, wie das Vermächtnis von Dietrich Bonhoeffer zunehmend verfälscht und missbraucht wird.“

“Siamo inorriditi nel vedere come l'eredità di Dietrich Bonhoeffer venga sempre più distorta.”

Una figura chiave nell'abuso di Bonhoeffer da parte dei cristiani evangelici negli Stati Uniti è Erich Metaxas, autore della biografia molto letta nel 2010 “Bonhoeffer: pastore, martire, profeta, spia”, che sostiene che il silenzio dei cristiani negli anni '30 è paragonabile al presunto silenzio dei cristiani americani oggi. I discendenti di Bonhoeffer prendono chiaramente le distanze anche da Metaxas e dalle sue rozze teorie: “Ora sostenitore radicale di Trump, paragona regolarmente il presidente degli Stati Uniti Biden a Hitler, parla di ‘guerra totale’ e pubblica foto con una pistola sulla Bibbia: ‘Così possiamo finalmente renderci conto che Biden è il nostro Hitler’. 1933-34. (...) Pregate per questa nazione. PREGATE’.

Bonhoeffer compare anche nel programma politico “Progetto 2025” del think tank nazionalista di destra “Heritage Foundation”, che può essere visto come un progetto per la riorganizzazione dello Stato da parte dell'amministrazione Trump. Nella prefazione del pamphlet di 900 pagine, si definisce il tono generale per l'abolizione dello Stato americano e si dà un nome al nemico: “La lunga marcia del marxismo culturale attraverso le nostre istituzioni è completa. Il governo federale è un mostro che lotta contro i cittadini americani, i valori conservatori e la libertà come mai prima d'ora”. A pagina 11, Bonhoeffer viene citato con il suo termine “grazia a buon mercato”. Nel 1937, egli usò questo termine per criticare le condizioni della Chiesa protestante dell'epoca, che accusava di ipocrisia. Ora gli autori della “Heritage Foundation” si appropriano indebitamente di questo termine e lo usano in un contesto completamente diverso contro la “sinistra progressista”, che avrebbe permesso l'ingresso indiscriminato di “immigrati illegali” nel Paese.

Nonostante tutto il clamore, il film su Bonhoeffer non ha avuto finora un gran successo nelle sale americane. Secondo la rivista evangelica “Christianity Today”, il film è noioso e “poco somigliante alla realtà”.

*Caroline von der Tann
Traduzione; MariaClara Palazzini Finetti*

**Das Credo von Nizäa behütet
das „Wunder aller Wunder“
Il Credo niceno custodisce
il “miracolo di tutti i miracoli”**



Tobias Brendel

In meiner früheren Gemeinde in Bayern sprachen wir im Gottesdienst das Glaubensbekenntnis (Credo) von Nizäa und Konstantinopel nur an den drei großen christlichen Festen Weihnachten, Ostern und Pfingsten, an den übrigen Sonn- und Feiertagen aber das kürzere Apostolische Glaubensbekenntnis. Einer der Gottesdienstbesucher beklagte sich nach den Festgottesdiensten oft bei mir, dass wir wieder das Nicänische Bekenntnis gesprochen hätten, es würde sich ja so lange hinziehen. Es war für mich nicht einfach, diesen Mann vom Wert dieses Credo zu überzeugen, aber ich versuchte es natürlich geduldig mit drei Gründen.

Einmal verbindet uns das Bekenntnis von Nizäa mit der weltweiten Ökumene, weil es von so gut wie allen christlichen Konfessionen anerkannt ist. Es tut doch gut, sich gerade zu den drei christlichen Hochfesten mit der gesamten Christenheit verbunden zu wissen.

Dann hat das Credo von Nizäa einen besonders festlichen Charakter, der der Würde der drei großen Feste entspricht. Denn in diesem Bekenntnis werden Begriffe verwendet, um die in der Alten Kirche (der Kirche der antiken Welt) jahrhundertlang gerungen worden ist. Jene Christen damals wollten der Offenbarung Gottes in Jesus Christus dienen und ihr sprachlich in bestmöglicher Weise Ausdruck verleihen.

Und das ist ihnen doch gelungen! Denn zum Dritten werden mit diesen Begriffen des Credo von Nizäa gerade die zentralen Inhalte unserer drei christlichen Hochfeste zur Sprache gebracht: die Menschwerdung Gottes in Jesus Christus (Weihnachten), Tod und Auferstehung Jesu zu unserer Erlösung (Ostern) und das Wirken des Heiligen Geistes zum Empfang eines neuen Lebens (Pfingsten). Achten Sie auf die schöne, klare Sprache dieses Credo, wie sehr sie uns hilft, die Inhalte dieser drei Feste zu bedenken.

Dietrich Bonhoeffer war ein Verehrer des Credo von Nizäa. Er lobte den „nicht ermüdenden Eifer“, mit dem sich die Alte Kirche um das „Wunder aller Wunder“, dass Gott Mensch wurde, „bemühte“, um dieses Wunder mittels der Theologie „zu behüten und zu wahren“. Bonhoeffer war überzeugt: Wer die altkirchliche Theologie, gerade auch in den Worten des Credo von Nizäa, „kennen lernt, dem gewinnt sie noch heute das Herz ab“ (Gesammelte Schriften, Band III [1958-1961], 382f).

Hat das Lesen dieses Heftes auch in Ihrem Herzen Interesse für das Credo von Nizäa geweckt?

Nella mia precedente comunità in Baviera, recitavamo il Credo niceno e costantinopolitano solo durante le tre solennità cristiane di Natale, Pasqua e Pentecoste, e il più breve Credo apostolico nelle altre domeniche e nei giorni festivi. Uno dei fedeli si lamentava spesso con me dopo i culti solenni perché avevamo pronunciato di nuovo il Credo niceno, che era così prolisso. Non è stato facile per me convincere quest'uomo del valore di questo Credo, ma naturalmente ho provato a farlo con pazienza adducendo tre ragioni.

In primo luogo, il Credo niceno ci collega al movimento ecumenico mondiale perché è riconosciuto praticamente da tutte le confessioni cristiane. Fa bene sapere che siamo uniti a tutta la cristianità, soprattutto in occasione delle tre solennità cristiane.

Il Credo niceno ha inoltre un carattere particolarmente solenne che corrisponde alla dignità delle tre grandi feste. In questo Credo, infatti, si usano termini che sono stati dibattuti per secoli nella Chiesa primitiva (la Chiesa del mondo antico). I cristiani di allora volevano servire al meglio la rivelazione di Dio in Gesù Cristo dandole la migliore espressione linguistica possibile.

In terzo luogo, questi termini del Credo niceno sono utilizzati per esprimere in modo degno il contenuto centrale delle nostre tre solennità cristiane: l'incarnazione di Dio in Gesù Cristo (Natale), la morte e la risurrezione di Gesù per la nostra redenzione (Pasqua) e l'opera dello Spirito Santo per darci nuova vita (Pentecoste). Prestate attenzione al linguaggio bello e chiaro di questo Credo, quanto ci aiuta a riflettere sul contenuto di queste tre feste.

Dietrich Bonhoeffer era un estimatore del Credo di Nicea. Lodava lo “zelo instancabile” con cui la Chiesa primitiva “si sforzava” di “custodire e preservare” per mezzo della teologia il “miracolo di tutti i miracoli”, che Dio si è fatto uomo. Bonhoeffer era convinto che chiunque impari a conoscere la teologia della Chiesa primitiva, soprattutto nelle parole del Credo di Nicea, “ne sarà conquistato anche oggi” (Gli scritti, Vol. III [1958-1961], 382s).

Ha la lettura di questo fascicolo scaldato anche il vostro cuore per il Credo niceno?

Traduzione: Maria Clara Palazzini Finetti



Mein Credo

Das Glaubensbekenntnis in anderer Perspektive

Das Bekenntnis von Nicäa. Im Jahr 325, vor tausendsiebenhundert Jahren geschrieben und immer noch gebetet. In allen christlichen Kirchen. Auf der Suche nach einem Vorschlag für einen Artikel zu diesem Thema, kam mir ganz spontan meine eigene, ganz persönliche Geschichte mit dem Credo in den Sinn. Deshalb ausnahmsweise eine Episode aus meinem eigenen Glaubensleben.

Ich bin in eine katholische Familie geboren, war als Mädchen Ministrantin, wir waren die ersten in meiner Diözese und sehr stolz darauf. Ich habe neun Jahre eine Klosterschule besucht. Und damit war für mich, so dachte ich als 18jährige, das Thema Religion eigentlich erledigt. Es präsentierte sich mir erst wieder, als ich selbst Mutter wurde. Es stand für mich fest, dass ich meinen Kindern, zwar nicht ein streng religiöses Leben vorleben, aber christliche Werte vermitteln und den Weg zeigen, eine Basis geben wollte. Ich ließ sie also katholisch taufen und schrieb die beiden Großen auch zum Erst-Kommunions-Unterricht ein. Ging mit ihnen daraufhin, wie es von uns erwartet wurde, jeden Samstag oder Sonntag in den Gottesdienst. Und hatte mein Leiden damit. Vor allem mit bestimmten Dingen, die sie aus der Katechese mit nach Hause brachten und die ich eigentlich ablehnte. Themen wie Beichte, die Unfehlbarkeit des Papstes, die Hierarchie in der Kirche... Andererseits hatte ich entschieden, sie dorthin zu schicken und konnte deshalb schlecht dagegenhalten. Kein leichtes Unterfangen und viele Gewissenskonflikte! Nach der Kommunion meines Sohnes Olivier hätte meine Älteste Olimpia schon mit der Katechese für die Firmung beginnen müssen. Zu viel für meinen kritischen Geist. Ich schrieb sie nicht ein.

Ich lebte in Bozen und war mit dem damaligen Pastor der lutherischen Gemeinde, Sebastian Zebe und seiner Frau Regine eng befreundet. An einem Abend, als ich mit den beiden über mein Dilemma redete, sagte Sebastian: „Komm doch einfach am nächsten Sonntag mit den

Il mio credo

Il Credo da una prospettiva diversa

Il Credo niceno. Scritto nel 325, millesettecento anni fa, viene ancora recitato. In tutte le chiese cristiane. Quando stavo cercando un suggerimento per un articolo su questo argomento, mi è venuta in mente spontaneamente la mia storia molto personale con il Credo. Quindi, per una volta, un episodio della mia vita di fede. Sono nata in una famiglia cattolica, da ragazza ho fatto la chierichetta, eravamo le prime nella mia diocesi e ne andavo molto fiera. Ho frequentato una scuola conventuale per nove anni. E con questo, pensavo a 18 anni, avevo esaurito l'argomento religione. Mi si è ripresentato solo quando sono diventata madre. Mi è stato chiaro che, pur non volendo dare un esempio di vita strettamente religiosa ai miei figli, volevo insegnare loro i valori cristiani e mostrare loro la strada, dare loro una base. Così li ho fatti battezzare come cattolici e ho iscritto i due figli più grandi alla prima comunione. Poi sono andata in chiesa con loro ogni sabato o domenica, come ci si aspettava da noi. E ho sofferto. Soprattutto per alcune cose che loro portavano a casa dalla catechesi e che io in realtà rifiutavo. Temi come la confessione, l'infalibilità del Papa, la gerarchia nella Chiesa... D'altra parte, avevo deciso di mandarli lì e quindi era difficile per me sollevare delle obiezioni. Non un'impresa facile e molti conflitti di coscienza! Dopo la comunione di mio figlio Olivier, la mia primogenita Olimpia avrebbe già dovuto iniziare la catechesi per la cresima. Troppo per il mio spirito critico. Non l'ho iscritta.

Vivevo a Bolzano ed ero molto amica del pastore della comunità luterana di allora, Sebastian Zebe, e di sua moglie Regine. Una sera, mentre parlavo con loro del mio dilemma, Sebastian mi disse: "Perché non vieni in chiesa con i bambini la prossima domenica?".

Decisi di accettare l'invito. La domenica successiva mi sedetti con tutti e quattro i bambini nel secondo banco, proprio dietro al pastore. Sebastian Zebe aveva preparato un culto molto speciale apposta per noi. Istruzioni d'uso passo a passo, per così dire. Una sorta di le-

Ich war als Mädchen Ministrantin

Da ragazza ho fatto la chierichetta

Kindern in den Gottesdienst.“

Ich beschloss der Einladung zu folgen. Am darauffolgenden Sonntag saß ich mit allen vier Kindern in der zweiten Bank, direkt hinter dem Pastor. Und Sebastian Zebe hatte einen ganz besonderen Gottesdienst, extra für uns, vorbereitet. Sozusagen eine Schritt-für-Schritt-Gebrauchsanweisung. Eine Art Blitz-Konfirmationsunterricht oder zumindest eine Schnell-Einführung in den evangelisch-lutherischen Gottesdienst.

Das Gesangsbuch in der Hand, forderte er uns auf, das kleine weiße Heftchen, das hinten in der Klappe steckte herauszunehmen und los ging es. Zu jedem besonderen Teil des Gottesdienstes gab es eine ausführliche Erklärung. Als es zum Glaubensbekenntnis kam, erklärte er, dass die Texte der katholischen und der evangelischen Kirche bis auf eines übereinstimmten: Die Katholiken beten „Ich glaube an die heilige katholische Kirche“, die Protestanten beten „Ich glaube an die heilige christliche Kirche“. Das war neu für mich und schon dieses eine Wort hatte für mich eine ganz besondere Bedeutung. Aber dann kam Pastor Zebe auf Geschichte und Interpretation des Glaubensbekenntnisses zu sprechen.

„Das Glaubensbekenntnis“, so Zebe damals, „ist eines der ältesten Zeugnisse unseres Glaubens, das uns bis heute unverändert erreicht.“ In der vorliegenden Form, vermutlich im fünften Jahrhundert in Gallien aus den ersten Taufbekenntnissen entstanden, eine vom ersten Konzil von Konstantinopel herausgegebene, verkürzte Form des Bekenntnisses von Nicäa, das wie der Name sagt, vom ersten ökumenischen Konzil 325 in Nicäa festgelegt wurde. Das große Glaubensbekenntnis. Aufgeteilt in drei Artikel, die die Dreieinigkeit bezeugen, Gott Vater, Jesus Christus und den Heiligen Geist.

Soweit so gut. All das war mir bekannt. In der katholischen Kirche wird das Glaubensbekenntnis immer an Sonn- und Feiertagen in der Messe gebetet oder gesungen. Und ich hatte immer meine Schwierigkeiten mit diesem Gebet gehabt. Es einfach auswendig „herunterbeten“ ohne an den Sinn der Worte zu denken, wie es wohl viele machen? Bei den von mir angezweifelten Stellen den Text auslassen? An etwas anderes denken und die Lippen bewegen?

Aber was Pastor Zebe vor fast zwanzig Jahren den allgemeinen, historischen Erklärungen folgen ließ, ließ

zation lampo di confermazione o perlomeno una rapida introduzione al culto evangelico luterano.

Con l'innario in mano, ci ha chiesto di estrarre il libretto bianco infilato nel retro della copertina e poi siamo partiti. C'era una spiegazione dettagliata di ogni parte speciale del culto. Quando si è trattato del Credo, ci ha spiegato che i testi della Chiesa cattolica e di quella evangelica erano uguali, tranne che per una cosa: i cattolici pregano “Credo nella santa Chiesa cattolica”, i protestanti “Credo nella santa Chiesa cristiana”. Per me era una novità e anche quella parola aveva un significato molto particolare per me. Ma poi il pastore Zebe ha iniziato a parlare della storia e dell'interpretazione del Credo.

“Il Credo”, disse Zebe all'epoca, “è una delle più antiche testimonianze della nostra fede che ci è giunta immutata fino ad oggi”. Nella sua forma attuale, ha probabilmente avuto origine in Gallia nel V secolo dalle prime identità battesimali, una forma abbreviata del Credo niceno emesso dal Primo Concilio di Costantinopoli, che, come suggerisce il nome, fu stabilito dal primo Concilio ecumenico di Nicea nel 325. Il Grande Credo. Diviso in tre articoli che testimoniano la Trinità: Dio Padre, Gesù Cristo e lo Spirito Santo.

Fin qui tutto bene. Tutto questo lo sapevo già. Nella Chiesa cattolica, il Credo viene sempre recitato o cantato durante la Messa della domenica e dei giorni festivi. E io ho sempre avuto le mie difficoltà con questa preghiera. Recitarla semplicemente a memoria senza pensare al significato delle parole, come fanno molte persone? Tralasciare il testo nei passaggi di cui dubito? Pensare ad altro e muovere le labbra?

Ma ciò che il pastore Zebe ha detto quasi vent'anni fa, dopo le spiegazioni generali e storiche, mi ha fatto tendere l'orecchio: “Il Credo è la nostra più antica preghiera comune. È stata pregata in questo modo dai credenti di tutte le Chiese per quasi milleseicento anni”. E ora viene il bello: “Certo, oggi, nel nostro mondo moderno, non crediamo più a questa preghiera parola per parola. Ma non è questo il punto. Ciò che conta è che questa preghiera è la base della nostra fede. E la fede è una cosa viva. È cambiata nel corso dei secoli. Ma la base è sempre la stessa. Dio Padre, Gesù Cristo, lo Spirito Santo e la comunità dei credenti. Quando preghiamo il Credo, si tratta delle radici della nostra fede, della storia, non

Das Glaubensbekenntnis ist unser ältestes, gemeinsames Gebet

Il Credo è la nostra più antica preghiera comune



Gottesdienst in Genua
Culto a Genova

**Ich vor meinem
Gott. Ohne
Mittelsmann**

**Io davanti al
mio Dio. Senza
intermediari**

mich aufhorchen: „Das Glaubensbekenntnis ist unser ältestes, gemeinsames Gebet. Es wird seit fast tausend-siebenhundert Jahren in allen Kirchen von den Gläubigen so gebetet.“ Und jetzt kam es: „Natürlich glauben wir heute, in unserer modernen Welt nicht mehr Wort für Wort dieses Gebetes. Aber darauf kommt es nicht an. Es kommt vielmehr darauf an, dass dieses Gebet die Basis unseres Glaubens ist. Und Glauben ist etwas Lebendiges. Er hat sich verändert in den Jahrhunderten. Aber die Basis ist immer dieselbe. Gottvater, Jesus Christus, der Heilige Geist und die Gemeinschaft der Gläubigen. Wenn wir das Glaubensbekenntnis beten, geht es um die Wurzeln unseres Glaubens, die Geschichte, nicht um die einzelnen Worte. Und deshalb können wir es auch heute noch gemeinsam beten. Nicht zuletzt auch als Ausdruck der Verbundenheit mit all den Gläubigen, die dieses Gebet im Lauf der Jahrhunderte gebetet haben.“

Aus dieser Perspektive hatte ich das nie betrachtet. Die Worte drangen mir tief ins Herz und ich glaube, in diesem spezifischen Moment gelang es mir, mich von dem starren Gerüst zu befreien, das Religion für mich bisher gewesen war. Ich begriff nicht nur die Freiheit des individuellen Glaubensansatzes, die ich für mich schon in Anspruch nahm, sondern vor allem, dass dies akzeptiert wird. Ich vor meinem Gott. Ohne Mittelsmann. Ohne Beichte. Der Pfarrer als Gleicher unter Gleichen, Experte in der Auslegung der Schriften und in Glaubensfragen. Aber ein Mensch wie jeder andere, mit Zweifeln und Fragen.

Seit diesem Sonntag kann ich das Glaubensbekenntnis zusammen mit der Glaubensgemeinschaft beten. Diesem ersten Gottesdienst folgten viele andere. Nicht aus Zwang, sondern aus freiem Willen und dieser erste Sonntag gab den Ausschlag für meine Entscheidung, zusammen mit meiner ganzen Familie zu konvertieren und Mitglied der evangelisch-lutherischen Gemeinde in Bozen zu werden.

Nicole Dominique Steiner

delle singole parole. Ed è per questo che ancora oggi possiamo pregarlo insieme. Anche come espressione di solidarietà con tutti i credenti che hanno recitato questa preghiera nel corso dei secoli”.

Non l'avevo mai visto da questa prospettiva. Le parole penetrarono profondamente nel mio cuore e credo che fu in quel momento specifico che riuscii a liberarmi dalla rigida cornice che la religione aveva rappresentato per me in precedenza. Non solo mi resi conto della libertà dell'approccio individuale alla fede che già rivendicavo per me stessa, ma soprattutto che questo venisse accettato. Io davanti al mio Dio. Senza intermediari. Senza confessione. Il pastore come un pari tra pari, un esperto nell'interpretazione delle Scritture e nelle questioni di fede. Ma un essere umano come tutti gli altri, con dubbi e domande.

Da quella domenica, ho potuto pregare la professione di fede insieme alla comunità di fede. A questo primo culto ne sono seguiti molti altri. Non per costrizione, ma per mia libera scelta e questa prima domenica è stata determinante per la mia decisione di convertirmi insieme a tutta la mia famiglia e diventare membro della comunità evangelica luterana di Bolzano.

Nicole Dominique Steiner

Traduzione: MariaClara Palazzini Finetti



Eine lebendige Seele

Optimismus ist in seinem Wesen keine Ansicht über die gegenwärtige Situation, sondern er ist eine Lebenskraft, [...] eine Kraft, den Kopf hochzuhalten, wenn alles fehlzuschlagen scheint, [...] eine Kraft, die die Zukunft niemals dem Gegner lässt, sondern sie für sich in Anspruch nimmt. (Dietrich Bonhoeffer)

Optimismus ist eine der menschlichen Eigenschaften, die unergründliche Geheimnisse in sich birgt. Was bewegt einen Menschen dazu, ohne zu klagen unvorstellbare Schikanen auf sich zu nehmen, und zu versuchen, das Schöne zu finden, das sich hinter der grausamen Realität verbirgt? Natürlich muss der Optimist nach vorne blicken, denn seine Gegenwart bietet ihm nicht die erforderlichen Mittel, um ein solch idealistisches Gefühl zu rechtfertigen. Das reicht jedoch nicht aus, denn der Blick über die Gegenwart hinaus garantiert keine Antworten, die die Ungewissheit verringern. Der Blick nach vorne muss von einer Art unsichtbarem Antrieb begleitet werden, der dem Einzelnen die ersehnte Rechtfertigung gibt, mit Ungerechtigkeiten umzugehen und bei Leid und Bedrängnis nicht aufzugeben.

Bonhoeffer spricht von Lebenskraft, einer Kraft, mit der wir uns harten Prüfungen stellen, die unsere Ideen und unser Leben in Gefahr bringen könnten. Wenn wir Entscheidungen treffen oder an unseren Überzeugungen festhalten, müssen wir mit der Angst, an den für uns „heiligen“ Zielen zu scheitern, rechnen. Durch unsere Werke im Recht zu sein, berechtigt uns, mit Stolz und Beharrlichkeit und auf Kosten unseres Lebens nach vorne zu blicken, auch wenn es manchmal so erscheint, als ob manche Opfer sinnlos seien. Das Scheitern könnte als eine mentale Einstellung betrachtet werden, so wie die Lebenskraft auch, die das wieder aufbaut, was verloren schien. Es ist ein täglicher Kampf mit sich selbst, wobei zu berücksichtigen ist, dass jedes erreichte Ziel dem Gegner, dem „Feind“, Zukunftsfähigkeit nimmt. Bonhoeffer stellte diese positive Vision der Realität als eine Art persönliche Aufopferung dar, die als Botschaft an die zukünftigen Generationen notwendig ist, da diese es mit hartnäckigen Gegnern zu tun haben werden. Die Gegner müssen identifiziert werden, nicht immer jedoch sieht man ihnen ihre Negativität von außen an. Bonhoeffers Reflektion lässt uns uns auf die positive Kraft besinnen, die jeder von uns tief in sich trägt, damit das Gefühl des Scheiterns nicht die Oberhand gewinnt.

Marianella Rodriguez, Triest - Übersetzung: Kerstin Gros

Anima viva

L'essenza dell'ottimismo non è soltanto guardare al di là della situazione presente, ma è una forza vitale [...] la forza di tenere alta la testa quando sembra che tutto fallisca, [...] una forza che non lascia mai il futuro agli avversari. (Dietrich Bonhoeffer)

L'ottimismo è una delle qualità dell'essere umano che racchiude in sé misteri indecifrabili. Cosa muove una persona ad accettare, senza fiatare, inimmaginabili angherie e a cercare di trovare il bello, nascosto nella realtà cruenta? È evidente che l'ottimista deve guardare in avanti in quanto il suo presente non gli offre gli strumenti sui quali giustificare un tale sentimento idealistico. Ma non basta, perché quel guardare aldilà della situazione presente non assicura delle risposte che allevino le incertezze. Il guardare avanti si deve affiancare ad una sorta di spinta invisibile che doni all'individuo l'agognata giustificazione per far fronte alle ingiustizie e poter in qualche maniera evitare di cedere di fronte alle tribolazioni.

Bonhoeffer la chiama forza vitale, forza che ci impegna nell'affrontare dure prove che potrebbero mettere a repentaglio le nostre idee e le nostre vite. Il timore di fallire in quelli che si considerano sacri obiettivi è un qualcosa che dobbiamo mettere in conto al momento di prendere decisioni o di rimanere inamovibili nelle nostre convinzioni. L'essere nel giusto attraverso le proprie opere ci dà il diritto di guardare avanti con orgoglio e testardaggine a costo della propria vita, anche se, a volte, potrebbe sembrare di non trovare nessun senso per taluni sacrifici. Il fallimento potrebbe considerarsi un atteggiamento mentale; sta a noi definire ciò, come la forza vitale che pone rimedio a quello che sembra perduto. Si tratta di una lotta quotidiana con sé stesso, innanzitutto, nella misura in cui ogni obiettivo raggiunto toglie capacità di futuro all'avversario, al "nemico".

Bonhoeffer rappresentava questa visione positiva della realtà in una sorta di sacrificio personale necessario come messaggio alle future generazioni che dovranno affrontare avversari accaniti. Gli avversari devono essere individuati ma non sempre mostrano fattezze negative. Bonhoeffer ci regala una riflessione per far sì che noi riflettiamo sul potere che ognuno di noi ha nel profondo, a fin di bene, in modo di non permettere che vinca il senso di fallimento.

Marianella Rodriguez, Trieste



Kleinprojekte, eine neue Perspektive

Microprogetti, una prospettiva nuova

Wie erleben wir Neues? In manchen Fällen ängstigt es uns, in anderen beflügelt es uns, besonders wenn es uns zu einem kreativen Umdenken, zu einer Umstrukturierung unserer selbst, und zu neuen Zielsetzungen anregt. Das Buch des Propheten Jesaja erzählt davon, dass der Herr sich während der babylonischen Deportation an sein Volk wandte, um anzukündigen, dass er etwas „Neues“ vorhabe (Jesaja 43,19). Und dieses „Neue“ würde so neu sein wie ein Weg in der Wüste oder wie Flüsse durchs Ödland. Dieses Beispiel soll lediglich verdeutlichen, dass dieses „Neue“ nicht innerhalb der für uns typischen logischen Denkmuster entstehen würde.

Das Konsistorium der ELKI hat die Initiative der mit den lutherischen 8 Promille-Geldern finanzierten Kleinprojekte nun fortgesetzt, allerdings in einem bescheideneren Rahmen als das „Neue“ im Buch von Jesaja. Die im Herbst 2023 gestartete Initiative wurde daher im Herbst darauf wiederholt: Die Bereitstellung von 100.000 Euro für verschiedene Projekte im sozialen, kulturellen und Bildungsbereich in ganz Italien. Zu welchem Zweck denn? Wie bei einer Straße in der Wüste stellt sich die Frage: Wofür, wenn Wind und Sand sie gleich wieder zudecken.

Auch hier kommt uns der Prophet Jesaja zu Hilfe, denn er fordert uns auf, „den Raum unseres Zeltes“ weit zu machen (Jesaja 54,2). Mit anderen Worten, das Wenige oder Viele, über das wir verfügen, zu Möglichkeiten der Begegnung, des Austauschs, der Beziehung zu machen. Aber Beziehung zu wem? Zu denen, die nicht in unsere Gemeinden kommen, die nicht wissen, wer wir sind, die bisher nie die Gelegenheit hatten, uns zu begegnen. Bereits die Reaktion auf den ersten Aufruf für Kleinprojekte hat uns überrascht. Aus ganz Italien gingen 287 Projektbewerbungen ein. Mit sehr schönen Projekten: von der Unterstützung junger alleinerziehender Mütter über Alphabetisierungskurse für Migrantinnen und



**Dieses Jahr
gingen 457
Projektbewer-
bungen**

**Quest'anno ha
raggiunto 457
istanze**

Come viviamo le novità? Talvolta ci spaventano, altre volte ci animano, ci danno una spinta creativa per ripensarci, riorganizzarci, darci nuovi obiettivi e possibilità.

Il libro del profeta Isaia ci racconta che, proprio durante la deportazione babilonese, il Signore si rivolse al suo popolo per annunciare che avrebbe fatto una “cosa nuova” (Isaia 43, 19). E quella “cosa” sarebbe stata talmente nuova come una strada nel deserto o come fiumi nella steppe. L'esempio proposto serve a dire, semplicemente, che quella “novità” non sarebbe stata calcolata, tipica, dentro schemi logici.

Ora, certo e più modestamente, con molte meno pretese del testo di Isaia, il Consistorio della CELI ha voluto proseguire nell'esperienza dei microprogetti finanziati dall'otto per mille luterano. L'iniziativa, avviata nell'autunno del 2023, si è quindi ripetuta nell'autunno del 2024: destinare una cifra contenuta, 100 mila euro, ad alcuni progetti sociali, culturali o educativi in Italia.

Per quale obiettivo, poi? Come dinanzi ad una strada nel deserto: a cosa servirà se poi il vento e la sabbia la ricopriranno? Anche in

questo caso, viene in nostro aiuto ancora il profeta Isaia, quando ci invita ad allargare “il luogo della tua tenda” (Isaia 54, 2). Cioè fare in modo che il poco o molto di cui possiamo disporre possa diventare possibilità di incontro, condivisione, relazione. Ma, relazione con chi? Con chi non frequenta le nostre Comunità: che non sa chi siamo, che non ha mai avuto modo di incrociarci.

Il primo bando sui microprogetti ci aveva già stupito: 287 istanze da ogni parte d'Italia. Progetti molto belli: dal sostegno alle giovani madri single ai corsi di alfabetizzazione per i migranti; dalla TV di quartiere a Palermo, fino al festival internazionale nei pressi del Lago di Garda. Ventiquattro i progetti scelti e finanziati che hanno indub-

Migranten und Stadtviertel TV-Sender in Palermo bis zu einem internationalen Festival in der Nähe des Gardasees. Ausgewählt und finanziert wurden 24 Projekte. Dieses Jahr gingen 457 Projektbewerbungen ein. Ein wachsender Trend, wie man heute sagt. Die meisten derjenigen, die 2023-24 teilgenommen hatten, haben sich diesmal erneut beworben. Das zeigt die Aufmerksamkeit, die uns entgegengebracht wird. Das heißt, dass wir für sie nicht länger eine unbekannte und weit entfernte Entität sind.

Das Bewertungsverfahren läuft. Wir wurden mit Anfragen überschwemmt und müssen lernen, damit umzugehen. Besonders signifikant ist, dass dieser Prozess bereits Interesse, Austausch und Aufmerksamkeit hervorgerufen hat. Hunderte von E-Mails, Telefonaten mit Bitten um Klärung und Unterstützung oder einfach nur, um über die Teilnahme an der Ausschreibung zu informieren, sind bei uns eingegangen.

Ist das eine große Sache? Vielleicht ist es, um auf die anfangs zitierte Bibelstelle zurückzukommen, zutreffender, von einer neuen Sache zu sprechen. Von etwas, das sich auf anderen Pfaden bewegt als die, die wir bisher beschritten haben. Etwas das, zumindest für viele dieser Organisationen, wenn vielleicht nicht einen Fluss in der Wüste, so doch zumindest einen kleinen Brunnen darstellt, an dem man innehalten kann, um neue Kraft zu schöpfen.

Oft sind wir davon überzeugt, dass viele Ressourcen erforderlich sind, um etwas zu erreichen. Oder dass die, die im sozialen Bereich tätig sind, viel Geld benötigen. Das stimmt zum Teil. In Wirklichkeit aber haben viele kleine Projekte Schwierigkeiten, umgesetzt zu werden, weil es vor allem in einem benachteiligten Umfeld an allen Mitteln mangelt. Wichtige Projekte sind die, die eine Gemeinschaft, abgelegene Dörfer im Landesinneren Italiens oder auch einzelne Stadtviertel aufleben lassen. Die ELKI hat einen Weg in der Wüste abgesteckt, Wege, die es uns ermöglichen, unser Zeugnis und unser Engagement konkret und sinnvoll zu gestalten.

*Gianluca Fiasco,
Bewertungskommission für Kleinprojekte
Übersetzung: Kerstin Gros*

Ein kleiner Brunnen um Kraft zu schöpfen

Un piccolo pozzo per recuperare le energie

Fig. 1
Migrierten Frauen lernen die italienische Sprache
Associazione Città Solare
Donne immigrate imparano la lingua italiana
Verein Città Solare

Fig. 2
Volcanic Attitude 2024. Besuch im Osservatorio Vesuviano mit Sandro de Vita
Volcanic Attitude 2024. Visita all'Osservatorio Vesuviano con Sandro De Vita

biamente portato interesse, curiosità, talvolta qualcosa in più verso noi.

Quest'anno, il secondo bando sui microprogetti, ha raggiunto 457 istanze. Un trend in crescita, come si dice oggi. La gran parte di chi aveva partecipato nel 2023-24 ha nuovamente partecipato oggi, segno di una attenzione che adesso non ci rende più una entità sconosciuta e distante. Il processo di valutazione è adesso in corso. Siamo stati sommersi dalle richieste e dobbiamo certamente imparare a gestire questo impatto. Tuttavia, oltre ai numeri, pure importanti, il dato significativo è che questo processo ha portato già oggi interesse, scambio, attenzione. Sono centinaia infatti le mail, telefonate e richieste di chiarimento, supporto, o, semplicemente, per preannunciare la partecipazione al bando.

Poca cosa? Molta cosa? Forse, per tornare al verso iniziale, è più giusto parlare di una cosa nuova. Di una cosa che si muove per strade diverse da quelle che abbiamo finora battuto. E che rappresenta, almeno per molte di queste Organizzazioni, se non un fiume nel deserto, almeno un piccolo pozzo in cui sostare per recuperare le energie. Spesso siamo persuasi che per fare qualcosa servano molte risorse. O che chi lavora nel sociale abbia bisogno di tanti soldi. E questo in parte è anche vero. Tuttavia, nella realtà, tanti piccoli progetti faticano ad emergere, soprattutto nei contesti più marginali e lontani dai grandi centri urbani, proprio per mancanza di piccoli aiuti. Progetti importanti: che rendono vive le comunità, i paesi sperduti nelle aree interne d'Italia, o i quartieri delle città. La CELI ha tracciato un cammino nel deserto. Nella consapevolezza, certo, delle nostre possibilità, ma anche nella necessità di aprire dei sentieri nuovi e dei cammini che ci aiutino a rendere la nostra testimonianza ed il nostro impegno concreti e significativi.

*Gianluca Fiasco,
Commissione di Valutazione Microprogetti*



Das Licht Christi – glaubst du das?

Neapel hatte die Ehre, den „Ökumenischen Tag“ auszurichten, ein italienweit großes Ereignis, an dem die Verantwortlichen der christlichen Kirchen in Italien teilgenommen haben.

Im Rahmen der Gebetswoche für die Einheit der Christen fand am Dienstag, den 21. Januar, in der Kathedrale von Neapel ein ökumenisches Gebet statt. Zahlreiche Gläubige füllten zunächst die Waldenserkirche in der Via dei Cimbri, von wo aus der große Menschenzug sich in Bewegung setzte und entlang der Via del Duomo bis zur Kathedrale zog. Dort wurden als symbolisches Ritual füreinander Kerzen angezündet und so sinnbildlich das „Licht Christi“ weitergegeben. Und das ist es, was wir füreinander sein wollen: Licht.

„Glaubst du das?“ war das Motto der Gebetswoche. Auf diese Frage, die Jesus im Johannesevangelium Maria stellt, wollen wir antworten: Ja, wir glauben, dass Jesus der Christus ist, der Sohn Gottes, der für die Einheit der Seinen betet. Auf die Begegnung in Neapel, die erste, die vom nationalen Ökumene Ausschuss initiiert wurde, werden viele weitere folgen.

Aus ganz Italien kamen: für die Katholische Kirche, S.E. Mons. Derio Olivero, Bischof von Pinerolo und Vorsitzender der Bischöflichen Kommission für Ökumene und Dialog; für die Heilige Orthodoxe Erzdiözese von Italien, S. E. Giorgio Di Kratea, Weihbischof; für die Rumänisch-Orthodoxe Diözese von Italien, P. Gheorghe Militaru, Generalvikar; von der Verwaltung der Kirchengemeinden der Russisch-Orthodoxen Kirche, Priester Mikhail Povaliyev; für die Armenische Kirche, Hw. Hovig Bsgag Tepirjian; für die Koptische Kirche in Mailand, S. E. Anba Antonio, Bischof; für die Koptische Kirche in Rom, P. Gabriel Antonio; für die Serbisch-Orthodoxe Kirche, P. Dušan Djukanović; für die Kirche von England in Italien, Reverend Mutter Jules Cave Bergquist, Vizepräsidentin; für den Bund Evangelischer Kirchen in Italien, Pfarrer Daniele Garrone, Präsident; für die Evangelisch-Lutherische Kirche in Italien, Pfarrerin Kirsten Thiele, Vizedekanin; für die Evangelische Waldenserkirche, Alessandra Trotta, Moderatorin der Tavola Valdese; für die Evangelische Methodistengemeinde in Italien, Pfarrer Luca Anziani, Präsident; für den Bund der Christlich-Evangelischen Baptisten Italiens, Dr. Marta D’Auria, Vizepräsidentin; für die Heilsarmee, Majorin Lidia Bruno; für die Gemeinschaft der Freikirchen, Prädikant Antonio Pierri, Koordinator und für die Versöhnungskirche, Pfarrer Franco Bosio. *Übersetzung: Kerstin Gros*



Die Verantwortlichen der Christlichen Kirchen in Italien in der Taufkappelle San Giovanni in Fonte in der Basilika Santa Restituta in Neapel, 4. Jh., im Auftrag von Kaiser Konstantin

I responsabili delle chiese cristiane in Italia nella cappella battesimale di San Giovanni in Fonte nella Basilica di Santa Restituta a Napoli, IV secolo, commissionata dall'imperatore Costantino

La luce di Cristo – credi tu questo?

Napoli ha avuto l'onore di ospitare "l'Ecumenical Day", che ha visto la partecipazione dei responsabili delle Chiese cristiane in Italia, grande evento a livello nazionale.

Si è svolta la preghiera ecumenica presso il Duomo di Napoli il martedì 21 gennaio, inserita nella settimana di preghiera per l'unità dei cristiani (SPUC). Molta partecipazione anche da parte di tante persone di fede che hanno riempito prima la chiesa Valdese in Via dei Cimbri, da dove è partita la camminata lunga la via del Duomo in un impressionante corteo, che si è concluso nel Duomo. Nel rito simbolico di accendere reciprocamente le candele si è trasmessa "la luce di Cristo".

Questo vogliamo essere gli uni per le altre, luce. "Credi tu questo?" era il motto della SPUC. A questa domanda, che nel Vangelo di Giovanni Gesù pone a Maria, vogliamo rispondere: Sì, crediamo che Gesù è il Cristo, il figlio di Dio, che ha pregato per l'unità tra i suoi che solo Lui può donare. Noi continueremo sulla strada di incontri, come quello a Napoli, il primo promosso dal comitato ecumenico nazionale.

Una grande e sentita partecipazione da tutta l'Italia: per la Chiesa Cattolica, S.E. Mons. Derio Olivero, vescovo di Pinerolo e presidente della Commissione Episcopale Ecumenismo e dialogo; per la Sacra Arcidiocesi Ortodossa d'Italia, S. E. Giorgio Di Kratea, vescovo ausiliare; per la Diocesi Ortodossa Romana d'Italia, p. Gheorghe Militaru, vicario generale; per l'Amministrazione delle parrocchie della Chiesa Ortodossa Russa, sacerdote Mikhail Povaliyev; per la Chiesa Armena, rev.do Hovig Bsgag Tepirjian;

per la Chiesa Copta di Milano, S. E. Anba Antonio, vescovo; per la Chiesa Copta di Roma, p. Gabriel Antonio; per la Chiesa Serbo Ortodossa, p. Dušan Djukanović; per la Chiesa d'Inghilterra in Italia, revd Madre Jules Cave Berquist, vicepresidente; per la Federazione delle Chiese Evangeliche in Italia, pastore Daniele Garrone, presidente; per la Chiesa Evangelica Luterana, Pastora Kirsten Thiele, vicedecana; per le Chiese Evangeliche Valdesi, Alessandra Trotta, moderatrice della Tavola Valdese; per le Chiese Evangeliche Metodiste in Italia, pastore Luca Anziani, presidente; per l'Unione Cristiana Evangelica Battista d'Italia, dott.ssa Marta D'Auria, vicepresidente; per l'Esercito della Salvezza, maggiore Lidia Bruno; per la Comunione delle Chiese libere, predicatore Antonio Pierri, coordinatore; per la Chiesa della Riconciliazione, pastore Franco Bosio.

Kirsten Thiele

Glaubst du das?

Ich glaube ... das sind zwei Wörter, wo enthalten ist: ich und der Glaube. Diese Verbindung ist das Thema meines Artikels.

In der „Gebetswoche zur Einheit der Christen“ hatten wir dieses Jahr das Thema „Glaubst du das?“ Dieser Satz ist dem 11. Kapitel des Johannesevangeliums entnommen, in dem Jesus Marta fragt: Glaubst du das? Das Gespräch zwischen ihnen dreht sich um die Frage der Auferstehung, ausgelöst vom Tod ihres Bruders Lazarus. „Glaubst du, dass ich das Leben und die Auferstehung bin? Dass er auf ewig leben wird?“, das fragt Jesus sie. Und Marta antwortet: „Ja, ich glaube es. Du bist der Christus, der Sohn Gottes.“

Ich habe mich gefragt, was hätte ich in diesem Moment geantwortet? Zerrissen von meinen Gefühlen der Trauer und auch der Enttäuschung, warum Jesus nicht eher gekommen ist, um Lazarus zu helfen? „Du bist der Christus...“, was heißt das? Christus, der Gesandte und Gesalbte Gottes, also Gott, der zu uns Menschen gekommen ist. Um uns das Leben zu bringen und um es uns in Fülle zu bringen.

Ich habe das Glück gehabt, in einer Familie aufgewachsen zu sein, mit Eltern, die ihren Glauben gelebt haben. Da unsere Familiensituation über Jahre durch Krankheiten sehr gefordert war, habe ich gelernt, dass Glauben an Gott nicht bedeutet, zu erwarten, dass sich eine Situation von einem Tag auf den anderen ändert. Aber - dass jemand mitgeht. Geduld und Kraft gibt, auch Zukunft. Das hat mir mein Fundament gegeben, dann auch mit dem umzugehen, was in meinem Leben an Schwierigem da war und dieses Gefühl von Gehalten-werden auch anderen Menschen weiterzugeben. Oder es ihnen anzubieten als einen Weg für die Zukunft.

Aber damit erschöpft es sich nicht. Wenn ich das so sage, dann schaue ich damit hauptsächlich auf mich selber. Glaube ist aber etwas, was auf Gemeinschaft vieler Menschen angelegt ist. Das Glaubensbekenntnis aus Nicea, dessen so hohes Jubiläum wir dieses Jahr begehen, beginnt im Plural. „Wie glauben an den einen Gott“, es betont also, dass wir nicht alleine mit unserem christlichen Glauben sind, wenn wir es bekennen. Dieser Plural ist mir sehr wichtig, denn er macht mir deutlich, dass es nicht nur um meinen Glauben geht, sondern um das gemeinsame Bekennen und auch die Verantwortung füreinander und die Welt. Also darum, offene Augen für die Menschen um mich herum (Gläubige oder nicht) zu haben und so eine Kirche zu bauen, die für andere da ist.

Magdalena Tiebel-Gerdes, Gemeinde Ispra Varese



Credi questo?

Io credo... sono due parole che contengono: io e il Credo. Questo legame è il tema del mio articolo.

Durante la “Settimana di preghiera per l'unità dei cristiani” di quest'anno, abbiamo avuto come tema “Credi tu questo?”. Questa frase è tratta dall'undicesimo capitolo del Vangelo di Giovanni, in cui Gesù chiede a Marta: Credi tu questo? La conversazione tra i due ruota intorno alla questione della risurrezione, innescata dalla morte di suo fratello Lazzaro. “Credi che io sia la vita e la risurrezione? Che lui vivrà per sempre?”, le chiede Gesù. E Marta risponde: “Sì, ci credo. Tu sei il Cristo, il Figlio di Dio”.

Mi sono chiesta: cosa avrei risposto in quel momento? Straziata dai miei sentimenti di dolore e delusione, perché Gesù non è venuto prima ad aiutare Lazzaro? “Tu sei il Cristo...”, cosa significa? Cristo, l'inviato e l'unto di Dio, cioè il Dio che è venuto da noi uomini. Per portarci la vita e per portarcela in abbondanza.

Ho avuto la fortuna di crescere in una famiglia con genitori che vivevano la loro fede. Poiché la nostra situazione familiare è stata molto difficile nel corso degli anni a causa di malattie, ho imparato che la fede in Dio non significa aspettarsi che la situazione cambi da un giorno all'altro. Ma che qualcuno ti accompagnerà. Dandoti pazienza e forza, anche per il futuro. Questo mi ha fornito le basi per affrontare le cose difficili della mia vita e per trasmettere questa sensazione di essere sostenuta ad altre persone. O di offrirgliela loro come percorso per il futuro.

Ma non si esaurisce qui. Se posso dire, in questo modo guardo soprattutto a me stessa. Ma la fede è qualcosa che si basa su una comunità di molte persone. Il Credo niceno, di cui quest'anno celebriamo l'anniversario, inizia al plurale. “Noi crediamo in un solo Dio”, quindi sottolinea che non siamo soli nella nostra fede cristiana quando la professiamo. Questo plurale è molto importante per me, perché mi fa capire che non si tratta solo della mia fede, ma anche di confessione comune e di assumerci la responsabilità per gli altri e per il mondo. Si tratta quindi di avere occhi aperti per le persone che mi circondano (credenti o meno) e quindi di costruire una Chiesa che sia presente per gli altri.

Magdalena Tiebel-Gerdes, Comunità di Ispra-Varese

Traduzione: MariaClara Palazzini Finetti

125 Jahre Lutheraner auf Capri

Am 28. Dezember 2024 wurde in Capri das 125-jährige Bestehen der Lutherischen Kirche an der Via Tragara gefeiert. Glaube traf auf Geschichte, Politik und Kultur, mit einem Grußwort des Bürgermeisters Paolo Falco – sein Großvater berührte vor vielen Jahren mit einem Violinkonzert die Gemüter ehemaliger SS-Geiseln, die von den Amerikanern zum Verhör nach Capri gebracht worden waren –, einem Grußwort von

Riccardo Bachrach, dem Präsidenten der Lutherischen Gemeinde von Neapel, gefolgt von einem Gottesdienst mit Pfarrerin Kirsten Thiele und einem Konzert mit „Evocaciones Latina“. In Capri fand im August 1885 der erste dokumentierte Gottesdienst in der anglikanischen Kirche unter der Leitung von Theodor Trede, Pfarrer in Neapel, statt. Es nahmen „zahlreiche Landsleute“ aus der Region teil. Im gleichen Jahr beschloss eine Gruppe von Bürgern aus Frankfurt am Main, einen „Verein zur Etablierung deutscher evangelischer Gottesdienste in Kurorten“ zu gründen.

Das Grundstück in der Via Tragara wurde 1896 gekauft und die Arbeiten dem dänischen Architekten Aage von Kauffmann anvertraut. Am Heiligabend 1899 wurde diese „Deutsche Evangelische Kirche“ mit einem Weihnachtsgottesdienst eingeweiht.

Je weiter eine Kirche von der zuständigen Pfarrstelle entfernt ist, desto stärker ist die Pfarrstellenleitung auf Ansprechpartner vor Ort angewiesen. Diese „Kirchenmeister“ waren eine Mischung aus Hausmeister und Pfarrer. Auf Capri waren es vor Allem 5.

Alice Faehndrich (1857-1908) zog 1897 mit ihrem Mann nach Capri. Die Villa Discopoli und ihre Herrin sind vor allem als Gastgeberin von Rainer Maria Rilke im Winter 1906/07 in die Geschichte eingegangen.

Eugen Behle (1885-1967) kam 1926 mit seiner Frau nach Capri, wo er an der Piazzetta die Buchhandlung „Arcadia“ eröffnete. Gudrun von Uexküll (1878-1969) zog 1940 mit ihrem Mann, dem Biologen Jakob von Uexküll (1864-1944), dauerhaft nach Capri. Der Capri-Ingenieur Angelo De Angelis (1899-1979) war der *Spiritus Rector* in der Verwaltung des nichtkatholischen Friedhofs (1957). Die letzte Kirchenmeisterin, Jutta Bienengraeber (1926-2005), Journalistin der Hamburger „Bild“-Zeitung, kam 1956 nach Capri mit dem Auftrag, einen Artikel zum Thema: „Capri sehen und bleiben“ zu schreiben. Den Titel nahm sie wörtlich: Auf Capri lernte sie Salvatore Ruocco kennen – und blieb. *Christiane Groeben*

125 anni luterani a Capri

Il 28 dicembre 2024 si è festeggiato a Capri il 125° anniversario della Chiesa luterana in via Tragara. La fede si è incontrata con la storia, la politica e la cultura, con un saluto del sindaco Paolo Falco – suo nonno molti anni fa ha risvegliato con un concerto i tristi ricordi di ex ostaggi della SS portati dagli americani a Capri per interrogatori –, un saluto di Riccardo Bachrach, presidente della Comunità luterana di Napoli, seguito da un culto tenuto dalla pastora Kirsten Thiele e conclusosi con un concerto con “Evocaciones Latina”.

A Capri, il primo culto documentato ebbe luogo nella chiesa anglicana nell'agosto 1885 sotto la guida di Theodor Trede, pastore a Napoli. Partecipò “un gran numero di connazionali” residenti. Nello stesso anno un gruppo di cittadini di Francoforte sul Meno decise di fondare una “Associazione per l'istituzione di culti evangelici tedeschi in luoghi di cura”. Il terreno in Via Tragara viene acquistato nel 1896, i lavori vengono affidati all'architetto danese Aage von Kauffmann. Alla vigilia di Natale di 125 anni fa questa “Chiesa evangelica tedesca” viene inaugurata con un culto natalizio.

Tanto più lontana è una Chiesa dall'ufficio pastorale responsabile, tanto più il titolare della sede pastorale dipende da persone di riferimento in loco. Questi “maestri di chiesa” (Kirchenmeister) erano una via di mezzo tra un custode e un pastore. A Capri sono stati 5 in particolare. Alice Faehndrich (1857-1908) si trasferisce nel 1897 con suo marito a Capri. Villa Discopoli e la signora sono entrate nella storia soprattutto per aver ospitato nell'inverno 1906/07 Rainer Maria Rilke.

Eugen Behle (1885-1967) arriva nel 1926 con sua moglie a Capri, dove nella Piazzetta apre la libreria “Arcadia”.

Gudrun von Uexküll (1878-1969) si trasferisce con suo marito, il biologo Jakob von Uexküll (1864-1944) in modo definitivo nel 1940 a Capri nella foresteria di Villa Discopoli.

L'ingegnere caprese Angelo De Angelis (1899-1979) era lo *spiritus rector* del Comitato Amministrativo per la gestione del Cimitero acattolico (1957).

L'ultima maestra di chiesa, Jutta Bienengraeber (1926-2005), giornalista per il giornale “Bild” di Amburgo, venne nel 1956 a Capri con l'incarico di scrivere un articolo sul tema: “Vedere Capri e restare”. Prese il titolo alla lettera: a Capri conobbe Salvatore Ruocco – ed è rimasta.

Christiane Groeben



Paolo Falco, Bürgermeister von Capri, und Riccardo Bachrach, Präsident der lutherischen Gemeinde Neapel, am 28. Dezember 2024. / Paolo Falco, sindaco di Capri, e Riccardo Bachrach, presidente della Comunità luterana di Napoli, il 28 dicembre 2024 / Foto Caroline von der Tann

„Gemeinsam in See stechen!“ – die ELKI-Jugendfreizeit an der ligurischen Mittelmeerküste vom 5.-12. Juli 2025

Wenn Du zwischen 13 und 18 Jahren alt bist, dann ist DAS genau das Richtige für Dich: die ELKI-Jugendfreizeit in Bocca di Magra vom 5.-12. Juli 2025!

„Gemeinsam in See stechen!“

In der wunderschönen Umgebung der Spiaggia di Punta Bianca, nicht weit entfernt von La Spezia, untergebracht im Selbstversorger-Gästehaus des Klosters Santa Croce del Corvo, wollen wir mit Dir und Jugendlichen aus ganz Italien die Segel setzen und in eine abwechslungsreiche Woche am Meer hineinfahren. Natürlich werden wir uns in die Fluten des ligurischen Meeres stürzen, schwimmen, Bootfahren und viel Wasserspaß haben, aber auch ein oder zwei Tagesausflüge wollen wir unternehmen, die Seele baumeln lassen und die freie Zeit genießen und auch unseren Glauben an Gott vertiefen und dabei mögliche Fragen oder Zweifel nicht ausklammern.

Wir würden uns sehr freuen, wenn DU mit an Bord kommst! Vielleicht bringst Du gleich noch ein paar Freunde mit?!

Unsere gemeinsame Reise am und übers Meer kostet Dich 150,00 Euro. Sollte dieser Betrag für Dich schwierig aufzubringen sein, komm vertrauensvoll auf uns zu, am Geld soll Deine Reise nicht scheitern.

Hier kannst Du Dich anmelden: decanato@chiesaluterana.it.

Es grüßt Dich

Deine Bocca di Magra-Bootscrew mit den Kapitänen Susanne Krage-Dautel (Pfarrer in Florenz) und Tobias Brendel (Pfarrer in Turin) und mit ein paar jungen und schon bewährten Matrosen aus der Jugendarbeit der ELKI-Gemeinden.



“Salpiano insieme!” – Campo giovani CELI 2025 sulla costa ligure dal 5 al 12 luglio 2025

Hai tra i 13 e i 18 anni? Allora preparati a un'esperienza unica! Dal 5 al 12 luglio 2025, la CELI organizza il campo giovani a Bocca di Magra, un'avventura tra mare, amicizia e scoperta.

Un'estate all'insegna del divertimento e della fede

Immagina di svegliarti vicino alla splendida Spiaggia di Punta Bianca, non lontano da La Spezia, e di trascorrere una settimana nella foresteria del Monastero di Santa Croce del Corvo. Sarà l'occasione per

fetta per conoscere nuovi amici da tutta Italia e vivere tante attività all'aria aperta: nuotate, gite in barca, escursioni e momenti di relax, senza dimenticare lo spazio per riflessioni e domande sulla fede.

Pronti a salpare?

Sali a bordo con noi! E se vuoi, porta un amico o un'amica per condividere questa avventura.

Quanto costa?

La quota di partecipazione è di 150 euro, ma se hai difficoltà economiche, non preoccuparti: contattaci e troveremo una soluzione. Nessuno deve rinunciare a partire!

Puoi iscriverti qui: decanato@chiesaluterana.it

Ti aspettiamo con entusiasmo: l'equipaggio di Bocca di Magra con i capitani Susanne Krage-Dautel (pastora a Firenze) e Tobias Brendel (pastore a Torino), insieme a giovani marinai esperti delle comunità CELI.



ELKI Familien-Freizeit in Ligurien

Herzliche Einladung ins schöne Ligurien, nach Bocca di Magra (SP) für Familien und Erwachsene zur Sommerfreizeit der ELKI.

Vom 5. - 12. Juli 2025 haben wir zwei Häuser angemietet auf dem Gelände des Monastero Santa Croce, ein Gelände mit viel Baumbestand und direktem Zugang zu zwei Stränden.

Höhepunkte der Woche sind das Baden im Meer, das gemeinsame Mittagessen auf der Terrasse unter dem Sonnensegel und die Gemeinschaftserfahrung mit allen Generationen beim Gottesdienst, den Abendandachten und beim Spielen. Im Wochenprogramm wird es auch Vormittage „Kreative Begegnungen mit der Bibel“, Ausflüge und vielleicht auch eine Wanderung geben.

Die Mahlzeiten der Sommer-Freizeit werden zum Teil selbst zubereitet werden, das Abendessen werden wir immer im Hotel des Monastero einnehmen.

Der Teilnahmebeitrag ist 250,00 Euro für Erwachsene und 100,00 Euro für Kinder. Das Anmeldeformular ist auf der Homepage der ELKI (<https://www.chiesaluterana.it/>) zu finden. Der Anmeldeschluss ist am 1. Juni, es geht nach Eingang der Anmeldungen.

Sie ist zu schicken an: Decanato – Roma, Via Aurelia Antica 391; HYPERLINK "mailto:decanato@chiesaluterana.it" decanato@chiesaluterana.it

Campo famiglie della CELI in Liguria

Un caloroso invito nella splendida Liguria, a Bocca di Magra (SP), al campo estivo per famiglie e adulti della CELI.

Dal 5 al 12 luglio 2025 abbiamo affittato due case nel parco del Monastero Santa Croce, in una zona ricca di alberi e con accesso diretto a due spiagge.

I momenti salienti della settimana saranno i bagni in mare, i pranzi in terrazza sotto la tenda da sole e l'esperienza comune con tutte le generazioni durante i culti, le devozioni serali e i giochi. Il programma settimanale prevede anche mattinate di "Incontri creativi con la Bibbia", escursioni e forse anche una camminata.

Prepareremo noi stessi alcuni dei pasti del campo estivo e ceneremo sempre presso l'hotel del Monastero.

La quota di partecipazione è di euro 250,00 per gli adulti e di euro 100,00 per i bambini.

Il modulo di iscrizione è disponibile nella homepage della CELI (<https://www.chiesaluterana.it/>). Il termine ultimo per l'iscrizione è il 1° giugno, calcolato in base all'ordine di ricezione delle iscrizioni. Le iscrizioni devono essere inviate a: Decanato - Roma, Via Aurelia Antica 391; decanato@chiesaluterana.it

STEP 1
Beginnt schon einmal, über eure Teilnahme nachzudenken. Bis spätestens zum 1. Juni habt Ihr Zeit. Aber zögert nicht zu lange mit der Anmeldung! :)

STEP 2
Gemeinsame Ausflüge zu den Stränden und Cinque Terre, Motor-Bootsfahrten, Spiel und Spaß, Freizeit, Meditationen und Bibelgeschichten.

STEP 3
Bitte beachtet: Die Plätze sind begrenzt. Meldet euch also schnell an, indem Ihr das ausgefüllte Anmeldeformular an decanato@chiesaluterana.it schickt.

STEP 4
Eine Reise zu organisieren ist eine Herausforderung. Keine Sorge, der größte Teil der Arbeit ist bereits erledigt. Ihr braucht euch nur noch um die Fahrt zu kümmern.

STEP 5
Plant bitte die Hin- und Rückfahrt am 5. Juli so, dass Ihr bis spätestens 17.00 Uhr da seid. Am Sonntag, 12.7., wird die Abfahrt ab 11.00 Uhr sein. Hin- und Rückfahrt sind auf eigene Kosten zu buchen.

STEP 6
Das Camp wird durch den ELKI-zu Schuss unterstützt, also denkt nicht nur daran, wie viel es kostet. Denkt daran, was für ein schönes Erlebnis es für euch sein kann.

STEP 1
Preparati a vivere questa avventura insieme a noi: puoi prenotare fino al 1 giugno 2025.

STEP 2
Escursioni comuni alle spiagge e alle Cinque Terre, gita in moto e barca, giochi e divertimento, tempo libero, meditazioni e storie bibliche.

STEP 3
Occhio: i posti previsti sono limitati. Perciò iscriviti in fretta inviando il modulo di partecipazione compilato alla mail decanato@chiesaluterana.it

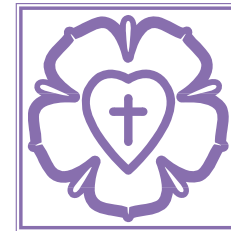
STEP 4
Organizzare una vacanza è impegnativo. Tranquillo/a la maggior parte del lavoro è stato già fatto. Tu occupati del viaggio.

STEP 5
Organizzati per arrivare entro le ore 17,00 e ripartire dopo le ore 11,00

STEP 6
Il campo verrà supportato dal contributo della CELI, perciò non pensare innanzitutto a quanto ti costerà: pensa a quanto potrebbe essere bello partecipare.

Einberufung der Synode der ELKI 2025 Convocazione Sinodo CELI 2025

**Chiesa Evangelica
Luterana in Italia**
Evangelisch-Lutherische
Kirche in Italien



Liebe Synodale,
hiermit berufe ich die 2. Sitzung der XXIV. Synode der ELKI ein.
Sie wird in Rom, in Villa Aurelia, Via Leone XIII, 459 stattfinden.

Sie beginnt am Donnerstag, 24. April 2025,
Nachmittags mit dem Eröffnungsgottesdienst
in der Kirche der Villa Aurelia Rom und endet
am Sonntag, 27. April 2025 nach dem Abschlussgottesdienst
gegen Mittag in der Christuskirche Rom, Via Sicilia 70.

Die Tagesordnung, Beschlussanträge,
Berichte und sonstige Informationen wird ihnen das Dekanat
zeitgerecht übermitteln.

„Gemeinsam die Zukunft gestalten“
soll das Thema der diesjährigen Synode ist

Cari Sinodali,
con la presente convoco la 2a Seduta del XXIV Sinodo della CELI,
che si terrà a Roma, in Villa Aurelia, Via Leone XIII, 459.
Inizierà il pomeriggio di giovedì 24 aprile 2025 con il culto
d'apertura nella Chiesa sita nella stessa Villa Aurelia,
e si concluderà domenica 27 aprile 2025 verso mezzogiorno
dopo il culto di chiusura nella Chiesa del Cristo a Roma,
Via Sicilia 70.

Il Decanato vi invierà per tempo l'ordine del giorno, le proposte
di deliberazione, le relazioni e le altre informazioni del caso.

“Insieme per progettare il futuro” sarà il tema del Sinodo di
quest'anno.

Der Präsident der Synode | Il Presidente del Sinodo

Alfredo Talenti



Ein Graffiti im serbischen Belgrader Vorort Banjica, das die Ereignisse des Ersten Konzils von Nicäa darstellt. Der Text lautet: „Der heilige Nikolaus widerlegt auf dem Konzil von Nicäa im Jahr 325 die große Lüge des Ketzers Arius, der die Menschen davon überzeugte, dass JESUS CHRISTUS nicht GOTT ist.“ Der Legende nach soll Bischof Nikolaus den christlichen Presbyter Arius aus Alexandria auf dem Konzil vor aller Augen geohrfeigt haben. 2019. Wikimedia Commons

Un graffito nel sobborgo di Banjica della capitale serba Belgrado, raffigurante gli eventi del Primo Concilio di Nicea. Il testo recita "San Nicola al concilio di Nicea nell'anno 325 ferma la grande menzogna dell'eretico Ario che convinse il popolo che GESÙ CRISTO non è DIO". Secondo la leggenda, il vescovo Nicola schiaffeggiò il presbitero cristiano Ario di Alessandria davanti a tutti i presenti al concilio. 2019. Wikimedia Commons

CELI | ELKI

Chiesa Evangelica Luterana in Italia | Evangelisch-Lutherische Kirche in Italien

www.chiesaluterana.it

decanato@chiesaluterana.it

Facebook: www.facebook.com/ChiesaEvangelicaLuteranaInItalia

Instagram: www.instagram.com/chiesaevangelicaluterana

Radio

Culto evangelico | Evangelische Andacht (in italiano | in Italienisch)

RAI RaiUno, la domenica mattina alle 6.35 | Sonntag

Morgen um 6.35

Per riascoltare le trasmissioni | Zum Wiederabhören:

www.fedevangelica.it/servizi/ssrtv031.asp

TV | Fernsehen

Protestantesimo (in italiano | in Italienisch)

RAI TV RAI 3, in onda quindicinalmente, la domenica

mattina alle 7.00. Prima replica, nella notte tra il martedì

e il mercoledì alle 1.10 | Alle zwei Wochen, Sonntagmorgen nach

8 Uhr. Erste Wiederholung in der Nacht von Dienstag auf

Mittwoch um 1.10 Uhr.

www.protestantesimo.rai.it

TERMINE | APPUNTAMENTI

24 -27. 04. 2025 Rom | Roma

Synode der ELKI | Sinodo della CELI

30.04 - 04.05.2025

DEKT Kirchentag - Giornata delle Chiese Ev. in Germania

Hannover

05.07 - 12.07.2025

Familiengfreizeit 2025 - Campo famiglie 2025

Bocca di magra, Ameglia (La Spezia)

05.07 - 12.07.2025

Jugendfreizeit 2025 - Campo giovani 2025

Bocca di magra, Ameglia (La Spezia)